



EURÓPSKY PARLAMENT

2014 - 2019

---

*Výbor pre zahraničné veci*

---

**2011/0023(COD)**

6.5.2015

## **STANOVISKO**

Výboru pre zahraničné veci

pre Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

k návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o využívaní údajov zo záznamov o cestujúcich na predchádzanie teroristickým trestným činom a závažnej trestnej činnosti a ich odhaľovanie, vyšetrovanie a stíhanie (COM(2011)0032 – C7-0039/2011 – 2011/0023(COD))

Spravodajca výboru požiadaneho o stanovisko: Arnaud Danjean

PA\_Legam

## STRUČNÉ ODÔVODNENIE

Údaje zo záznamu o cestujúcim (PNR) sú informácie, ktoré poskytuje cestujúci a zhromažďujú leteckí dopravcovia na obchodné účely. Zahŕňajú rôzne druhy informácií od dátumov a itinerárov ciest po informácie o platobných prostriedkoch a kontaktné údaje.

Údaje PNR vo veľkej miere využívajú orgány presadzovania práva. Možno ich použiť reaktívne, t. j. pri vyšetrovaní alebo trestnom stíhaní, v reálnom čase (pred príchodom alebo odletom), na predchádzanie trestným činom alebo zadržanie osôb pred spáchaním trestného činu, alebo aktívne na vytvorenie hodnotiacich kritérií s cieľom uľahčiť posúdenie cestujúcich pred príchodom a odletom.

Hoci viaceré členské štáty už vyvíjajú vlastné systémy PNR, smernica by upravila využívanie týchto údajov PNR na úrovni EÚ a snaží sa harmonizovať politiky členských štátov. Takáto harmonizácia je nevyhnutná na to, aby sa predišlo situácii, keď každý členský štát ukladá leteckým dopravcom odlišné povinnosti, čím sa výrazne zvyšuje byrokratické a finančné zaťaženie spojené s poskytovaním údajov PNR. Zároveň by sa zabezpečilo, aby celá EÚ bola komplexne pokrytá systémom PNR.

Zavedenie systému PNR v EÚ je mimoriadne dôležité na to, aby sa EÚ mohla vyrovnáť s problémami, ktorým v súčasnosti čelí. Okrem boja proti organizovanej trestnej činnosti a vnútroštátnemu terorizmu je smernica o PNR zároveň dôležitým príspevkom k zachovaniu medzinárodnej bezpečnosti. Terorizmus sa stal celosvetovou hrozbou, a tak k nemu treba aj pristupovať. Letecká doprava zohráva zásadnú úlohu pri udržiavaní teroristických sietí a pri odchode a návrate takzvaných zahraničných bojovníkov. Pre zachovanie vnútornej bezpečnosti a plnenie cieľov zahraničnej politiky EÚ treba zabezpečiť, aby orgány presadzovania práva mali k údajom PNR riadny prístup.

V záujme predchádzania vzniku zneužívateľných medzier je tiež nutné zabezpečiť, aby sa do systému PNR v EÚ zahŕňali aj údaje PNR zhromažďované hospodárskymi subjektmi, ktoré nie sú leteckými dopravcami, ako napríklad cestovnými agentúrami a kancelármi využívajúcimi charterové lety. Keďže letecké spoločnosti prevádzkujúce tieto charterové lety často nemajú prístup k rezervačným údajom, je nevyhnutné uložiť cestovným agentúram a kanceláriám povinnosť príslušné informácie poskytovať.

Tento prístup musí byť nutne vyvážený právom občanov EÚ na súkromie a treba zabezpečiť, aby smernica o PNR bola v súlade s rozsudkom Európskeho súdneho dvora o smernici o uchovávaní údajov. Spravodajca sa domnieva, že ak sa tieto problémy vyriešia, smernica bude dôležitým prínosom k vnútroštátnej a medzinárodnej bezpečnosti.

## POZMEŇUJÚCE NÁVRHY

Výbor pre zahraničné veci vyzýva Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci, aby ako gestorský výbor vzal do úvahy tieto pozmeňujúce návrhy:

## Pozmeňujúci návrh 1

### Návrh smernice

### Odôvodnenie 3 a (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*(3a) Bezpečnostná rada OSN vo svojej rezolúcii č. 2178 (2014) vyjadruje vážne znepokojenie nad akútnou a narastajúcou hrozbou, ktorú predstavujú zahraniční teroristickí bojovníci, konkrétne jednotlivci cestujúci do iného štátu, než je štát, v ktorom majú bydlisko alebo ktorého sú štátnymi príslušníkmi, na účely spáchania, plánovania alebo prípravy teroristických útokov alebo účasti na nich, či s cieľom poskytovať alebo absolvovať teroristický výcvik, a vyslovuje odhodlanie túto hrozbu riešiť. Bezpečnostná rada Organizácie Spojených národov uznáva, že je dôležité zaoberať sa hrozbou, ktorú predstavujú zahraniční teroristickí bojovníci, a nabáda členské štáty, aby vykonávali posudzovanie rizika predstavovaného cestujúcimi založené na dôkazoch a postupy kontroly vrátane zhromažďovania a analýzy cestovných údajov bez toho, aby sa uchýľovali k profilovaniu na základe stereotypov vychádzajúcich z diskriminačných dôvodov.*

## Pozmeňujúci návrh 2

### Návrh smernice

### Odôvodnenie 5

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

(5) Údaje PNR sú potrebné na **účinnú prevenciu**, odhaľovanie, vyšetrowanie a stíhanie **teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti**, teda na zvýšenie vnútornej bezpečnosti.

(5) Údaje PNR sú potrebné na **účinné predchádzanie teroristickým trestným činom a závažnej trestnej činnosti a ich** odhaľovanie, vyšetrowanie a stíhanie, teda na zvýšenie vnútornej **a medzinárodnej** bezpečnosti.

### Pozmeňujúci návrh 3

#### Návrh smernice Odôvodnenie 5

*Text predložený Komisiou*

(5) Údaje PNR **sú potrebné** na **účinnú prevenciu**, odhaľovanie, vyšetrovanie a stíhanie **teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti**, teda na zvýšenie vnútornej bezpečnosti.

*Pozmeňujúci návrh*

(5) Údaje PNR **môžu byť užitočným nástrojom** na **účinné predchádzanie teroristickým trestným činom a závažnej trestnej činnosti a ich** odhaľovanie, vyšetrovanie a stíhanie, teda na zvýšenie vnútornej bezpečnosti.

### Pozmeňujúci návrh 4

#### Návrh smernice Odôvodnenie 6

*Text predložený Komisiou*

(6) Údaje PNR **pomáhajú** orgánom presadzovania práva pri **prevencii**, odhaľovaní, vyšetrovaní a stíhaní **závažných trestných činov** vrátane činov terorizmu ich porovnávaním s rôznymi databázami hľadaných osôb a objektov, ďalej pri zostavovaní dôkazného materiálu a podľa potreby pri vyhľadávaní osôb spojených so zločincami, ako aj pri odhaľovaní zločineckých sietí.

*Pozmeňujúci návrh*

(6) Údaje PNR **môžu pomáhať** orgánom presadzovania práva pri **predchádzaní závažným trestným činom a ich** odhaľovaní, vyšetrovaní a stíhaní, **a to** vrátane činov terorizmu ich porovnávaním s rôznymi databázami hľadaných osôb a objektov, ďalej pri zostavovaní dôkazného materiálu a podľa potreby pri vyhľadávaní osôb spojených so zločincami, ako aj pri odhaľovaní zločineckých sietí.

### Pozmeňujúci návrh 5

#### Návrh smernice Odôvodnenie 7

*Text predložený Komisiou*

(7) Údaje PNR umožňujú orgánom presadzovania práva identifikovať osoby dovtedy „neznáme“, t. j. osoby, ktoré predtým neboli podozrivé zo zapájania sa do závažnej trestnej činnosti a terorizmu, v prípade ktorých však analýza údajov naznačuje, že by mohli byť zapojené do

*Pozmeňujúci návrh*

(7) Údaje PNR umožňujú orgánom presadzovania práva identifikovať osoby dovtedy „neznáme“, t. j. osoby, ktoré predtým neboli podozrivé zo zapájania sa do závažnej trestnej činnosti a terorizmu, v prípade ktorých však analýza údajov naznačuje, že by mohli byť zapojené do

takejto trestnej činnosti a príslušné orgány by si ich preto mali bližšie preveriť. Využívaním údajov PNR môžu orgány presadzovania práva riešiť problematiku závažnej trestnej činnosti a terorizmu aj z iného aspektu než poskytuje spracovanie ostatných kategórií osobných údajov. S cieľom zabezpečiť, aby spracovanie údajov nevinných osôb a osôb, ktoré nie sú podozrivé, bolo čo najviac obmedzené, by však mali byť aspekty využívania údajov PNR týkajúce sa vytvárania a uplatňovania kritérií posudzovania ďalej obmedzené na závažné trestné činy, ktoré majú zároveň nadnárodný charakter, t. j. sú úzko späté s cestovaním, a teda aj s typom spracúvaných údajov.

takejto trestnej činnosti a príslušné orgány by si ich preto mali bližšie preveriť, **a to vrátane osôb, ktoré môžu cestovať s účelom páchania teroristických útokov, ich plánovania, prípravy či účasti na nich, alebo s účelom poskytovania alebo získavania teroristického výcviku.** Využívaním údajov PNR môžu orgány presadzovania práva riešiť problematiku závažnej trestnej činnosti a terorizmu aj z iného aspektu než poskytuje spracovanie ostatných kategórií osobných údajov. S cieľom zabezpečiť, aby spracovanie údajov nevinných osôb a osôb, ktoré nie sú podozrivé, bolo čo najviac obmedzené, by však mali byť aspekty využívania údajov PNR týkajúce sa vytvárania a uplatňovania kritérií posudzovania ďalej obmedzené na závažné trestné činy, ktoré majú zároveň nadnárodný charakter, t. j. sú úzko späté s cestovaním, a teda aj s typom spracúvaných údajov.

## Pozmeňujúci návrh 6

### Návrh smernice Odôvodnenie 8

*Text predložený Komisiou*

(8) Spracovanie osobných údajov musí byť primerané vo vzťahu ku konkrétnemu cieľu bezpečnosti, ktorý táto smernica sleduje.

*Pozmeňujúci návrh*

(8) Spracovanie osobných údajov musí byť primerané **a nevyhnutné** vo vzťahu ku konkrétnemu cieľu bezpečnosti, ktorý táto smernica sleduje, **a to v súlade so zásadami nevyhnutnosti a proporcionality, ktoré pripomenul Súdny dvor vo svojom rozsudku zo 4. apríla 2014, ako aj európsky dozorný úradník pre ochranu údajov vo svojom stanovisku z 25. mája 2011.**

## Pozmeňujúci návrh 7

### Návrh smernice Odôvodnenie 10

*Text predložený Komisiou*

(10) Na **prevenciu**, odhaľovanie, vyšetrovanie a stíhanie **teroristických trestných činov a organizovanej trestnej činnosti** je nevyhnutné, aby všetky členské štáty prijali ustanovenia ukladajúce povinnosti leteckým dopravcom, ktorí prevádzkujú medzinárodné lety smerujúce na územie alebo z územia členských štátov Európskej únie.

## Pozmeňujúci návrh 8

### Návrh smernice Odôvodnenie 10

*Text predložený Komisiou*

(10) Na **prevenciu**, odhaľovanie, vyšetrovanie a stíhanie **teroristických trestných činov a organizovanej trestnej činnosti** je nevyhnutné, aby všetky členské štáty prijali ustanovenia ukladajúce povinnosti leteckým dopravcom, ktorí prevádzkujú medzinárodné lety smerujúce na územie alebo z územia členských štátov Európskej únie.

*Pozmeňujúci návrh*

(10) Na **predchádzanie teroristickým trestným činom a závažnej trestnej činnosti a ich** odhaľovanie, vyšetrovanie a stíhanie je nevyhnutné, aby všetky členské štáty prijali ustanovenia ukladajúce povinnosti leteckým dopravcom, ktorí prevádzkujú medzinárodné lety smerujúce na územie alebo z územia členských štátov Európskej únie. **Tieto povinnosti by sa mali vzťahovať aj na hospodárske subjekty, ktoré nie sú leteckými dopravcami, keď sú zapojené do rezervovania týchto letov.**

*Pozmeňujúci návrh*

(10) Na **predchádzanie teroristickým trestným činom a závažnej nadnárodnej trestnej činnosti** a ich odhaľovanie, vyšetrovanie a stíhanie je nevyhnutné, aby všetky členské štáty prijali ustanovenia ukladajúce povinnosti leteckým dopravcom, ktorí prevádzkujú medzinárodné lety smerujúce na územie alebo z územia členských štátov Európskej únie.

*(Horizontálny PN: „závažná trestná činnosť“ sa v celom texte nahrádza výrazom „závažná nadnárodná trestná činnosť“.)*

## Pozmeňujúci návrh 9

### Návrh smernice

#### Odôvodnenie 10 a (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**(10a) Účelom tejto smernice je zaistiť bezpečnosť a chrániť život a bezpečnosť verejnosti, ako aj vytvoriť právny rámec na ochranu výmeny údajov PNR medzi členskými štátmi a orgánmi presadzovania práva.**

## Pozmeňujúci návrh 10

### Návrh smernice

#### Odôvodnenie 10 a (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**(10a) Nedávny nárast teroristických útokov v EÚ, zvyšovanie radikalizácie a zvyšovanie počtu zahraničných bojovníkov, ktorí sa vracajú do EÚ – to všetko potvrdzuje, že je najvyšší čas, aby táto smernica nadobudla účinnosť.**

## Pozmeňujúci návrh 11

### Návrh smernice

#### Odôvodnenie 11

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

(11) Leteckí dopravcovia už aj v súčasnosti zhromažďujú a spracúvajú údaje PNR týkajúce sa ich cestujúcich na vlastné komerčné účely. Táto smernica by nemala leteckým dopravcom ukladať žiadne povinnosti, aby zhromažďovali akékoľvek dodatočné informácie o cestujúcich alebo aby uchovávali akékoľvek údaje, a nevyžaduje sa ani, aby cestujúci poskytovali akékoľvek ďalšie údaje okrem tých, ktoré už poskytujú leteckým

(11) Leteckí dopravcovia už aj v súčasnosti zhromažďujú a spracúvajú údaje PNR týkajúce sa ich cestujúcich na vlastné komerčné účely. Táto smernica by nemala leteckým dopravcom **ani hospodárskym subjektom, ktoré nie sú leteckými dopravcami**, ukladať žiadne povinnosti, aby zhromažďovali akékoľvek dodatočné informácie o cestujúcich alebo aby uchovávali akékoľvek údaje, a nevyžaduje sa ani, aby cestujúci poskytovali akékoľvek



dopravcom.

d'alsie údaje okrem tých, ktoré už poskytujú leteckým dopravcom *a hospodárskym subjektom, ktoré nie sú leteckými dopravcami.*

## Pozmeňujúci návrh 12

Návrh smernice

Odôvodnenie 11 a (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*(11a) Hospodárske subjekty, ktoré nie sú leteckými dopravcami, ako napríklad cestovné agentúry a kancelárie, predávajú balíky výletných služieb využívajúce charterové lety, pre ktoré zhromažďujú a spracúvajú údaje PNR od svojich zákazníkov, pričom nemusia nutne poskytovať údaje leteckým spoločnostiam, ktoré dané lety prepravujúce cestujúcich prevádzkujú.*

## Pozmeňujúci návrh 13

Návrh smernice

Odôvodnenie 12

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

(12) Definícia teroristických trestných činov by sa mala prevziať z **článkov 1 až 4** rámcového rozhodnutia Rady 2002/475/SVV o boji proti terorizmu<sup>37</sup>. Definícia závažnej trestnej činnosti by sa mala prevziať z článku 2 rámcového rozhodnutia Rady 2002/584/SVV z 13. júna 2002 o európskom **zatykači a postupo**ch odovzdávania osôb medzi členskými štátmi<sup>38</sup>. Členské štáty však **môžu** vylúčiť menej závažné trestné činy, pri ktorých by vzhľadom na ich systém trestného súdnictva nebolo spracúvanie údajov PNR podľa tejto smernice v súlade so zásadou proporcionality. **Definícia závažnej nadnárodnej trestnej činnosti by**

(12) Definícia teroristických trestných činov by sa mala prevziať z **článku 1** rámcového rozhodnutia Rady 2002/475/SVV o boji proti terorizmu<sup>37</sup>. Definícia závažnej **nadnárodnej** trestnej činnosti by sa mala prevziať z článku 2 rámcového rozhodnutia Rady 2002/584/SVV z 13. júna 2002 o európskom **zatykacom rozkaze** a z **Dohovoru OSN proti nadnárodnému organizovanému zločinu**. Členské štáty **by** však **mali** vylúčiť menej závažné trestné činy, pri ktorých by vzhľadom na ich systém trestného súdnictva nebolo spracúvanie údajov PNR podľa tejto smernice v súlade so zásadou

*sa mala prevziať z článku 2 rámcového rozhodnutia Rady 2002/584/SVV a z Dohovoru Organizácie Spojených národov proti nadnárodnému organizovanému zločinu.*

---

<sup>37</sup> Ú. v. ES L 164, 22.6.2002, s. 3.  
Rozhodnutie zmenené a doplnené rámcovým rozhodnutím Rady 2008/919/SVV z 28. novembra 2008 (Ú. v. EÚ L 330, 9.12.2008, s. 21).

<sup>38</sup> Ú. v. ES L 190, 18.7.2002, s. 1.

## Pozmeňujúci návrh 14

### Návrh smernice Odôvodnenie 14

#### *Text predložený Komisiou*

(14) Obsah akýchkoľvek zoznamov požadovaných údajov PNR, ktoré by mal dostať útvar informácií o cestujúcich, by sa mal navrhnúť tak, aby tento obsah vyjadroval legitímne požiadavky verejných orgánov týkajúce sa **prevencie**, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania **teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti**, a aby sa takto zlepšila vnútorná bezpečnosť v rámci Únie a chránili základné práva občanov, najmä právo na súkromie a na ochranu osobných údajov. Takéto zoznamy by nemali obsahovať žiadne osobné údaje, ktoré by mohli odhaliť rasový alebo etnický pôvod osoby, jej politické názory, náboženské či filozofické presvedčenie, členstvo v odboroch, alebo údaje týkajúce sa zdravia alebo sexuálneho života. Údaje PNR by mali obsahovať podrobnosti o rezervácii dotknutého cestujúceho a cestovného itinerára, ktoré príslušným orgánom umožňujú identifikovať cestujúcich v leteckej doprave, ktorí predstavujú riziko pre vnútornú

proporcionality.

---

<sup>37</sup> Ú. v. ES L 164, 22.6.2002, s. 3.  
Rozhodnutie zmenené a doplnené rámcovým rozhodnutím Rady 2008/919/SVV z 28. novembra 2008 (Ú. v. EÚ L 330, 9.12.2008, s. 21).

#### *Pozmeňujúci návrh*

(14) Obsah akýchkoľvek zoznamov požadovaných údajov PNR, ktoré by mal dostať útvar informácií o cestujúcich, by sa mal navrhnúť tak, aby tento obsah vyjadroval legitímne požiadavky verejných orgánov týkajúce sa **predchádzania teroristickým trestným činom a závažnej trestnej činnosti a ich** odhaľovania, vyšetrovania a stíhania a aby sa takto zlepšila vnútorná bezpečnosť v rámci Únie a chránili základné práva občanov, najmä právo na súkromie a na ochranu osobných údajov. Takéto zoznamy by nemali obsahovať žiadne osobné údaje, ktoré by mohli odhaliť rasový alebo etnický pôvod osoby, jej politické názory, náboženské či filozofické presvedčenie, členstvo v odboroch, alebo údaje týkajúce sa zdravia alebo sexuálneho života. Údaje PNR by mali obsahovať podrobnosti o rezervácii dotknutého cestujúceho a cestovného itinerára, ktoré príslušným orgánom umožňujú identifikovať cestujúcich v leteckej doprave, ktorí predstavujú riziko pre vnútornú **a**

bezpečnosť.

*medzinárodnú* bezpečnosť.

## Pozmeňujúci návrh 15

### Návrh smernice Odôvodnenie 15

*Text predložený Komisiou*

(15) V súčasnosti sú k dispozícii dva možné spôsoby odovzdávania údajov: metóda „pull“, pri ktorej môžu príslušné orgány členského štátu, ktorý požaduje údaje, vstúpiť („mať prístup“) do rezervačného systému leteckého dopravcu a vybrať („stiahnuť“) kópiu požadovaných údajov, a metóda „push“, pri ktorej leteckí dopravcovia zabezpečujú prenos („zasielajú“) požadované údaje PNR orgánu, ktorý ich od nich požaduje a ktorá umožňuje leteckým dopravcom zachovať si kontrolu nad poskytovaním údajov. Metóda „push“ sa pokladá za spôsob poskytujúci vyšší stupeň ochrany údajov a všetci dopravcovia by mali mať povinnosť ju používať.

## Pozmeňujúci návrh 16

### Návrh smernice Odôvodnenie 17

*Text predložený Komisiou*

(17) Členské štáty by mali prijať všetky potrebné opatrenia, aby leteckým dopravcom umožnili splniť povinnosti vyplývajúce z tejto smernice. Členské štáty by mali uplatniť voči leteckým dopravcom, ktorí nesplnia svoje povinnosti týkajúce sa prenosu údajov PNR, odrádzajúce, účinné a primerané sankcie vrátane finančných sankcií. V prípade výskytu opakovaných

*Pozmeňujúci návrh*

(15) V súčasnosti sú k dispozícii dva možné spôsoby odovzdávania údajov: metóda „pull“, pri ktorej môžu príslušné orgány členského štátu, ktorý požaduje údaje, vstúpiť („mať prístup“) do rezervačného systému leteckého dopravcu a vybrať („stiahnuť“) kópiu požadovaných údajov, a metóda „push“, pri ktorej leteckí dopravcovia **a hospodárske subjekty, ktoré nie sú leteckými dopravcami**, zabezpečujú prenos („zasielajú“) požadovaných údajov PNR orgánu, ktorý ich od nich požaduje, a ktorá umožňuje leteckým dopravcom zachovať si kontrolu nad poskytovaním údajov. Metóda „push“ sa pokladá za spôsob poskytujúci vyšší stupeň ochrany údajov a všetci dopravcovia **a hospodárske subjekty, ktoré nie sú leteckými dopravcami**, by mali mať povinnosť ju používať.

*Pozmeňujúci návrh*

(17) Členské štáty by mali prijať všetky potrebné opatrenia, aby leteckým dopravcom **a hospodárskym subjektom, ktoré nie sú leteckými dopravcami**, umožnili splniť povinnosti vyplývajúce z tejto smernice. Členské štáty by mali uplatniť voči leteckým dopravcom **a hospodárskym subjektom iným ako leteckí dopravcovia**, ktorí nesplnia svoje

vážnych porušení, ktoré môžu poškodiť základný cieľ tejto smernice, môžu tieto sankcie vo výnimočných prípadoch zahŕňať také opatrenia, ako je odstavenie z prevádzky, zadržanie alebo konfiškácia dopravných prostriedkov, dočasné pozastavenie platnosti alebo odňatie prevádzkovej licencie.

povinnosti týkajúce sa prenosu údajov PNR, odrádzajúce, účinné a primerané sankcie vrátane finančných sankcií. V prípade výskytu opakovaných vážnych porušení, ktoré môžu poškodiť základný cieľ tejto smernice, môžu tieto sankcie vo výnimočných prípadoch zahŕňať také opatrenia, ako je odstavenie z prevádzky, zadržanie alebo konfiškácia dopravných prostriedkov, dočasné pozastavenie platnosti alebo odňatie prevádzkovej licencie.

### Pozmeňujúci návrh 17

#### Návrh smernice Odôvodnenie 18

*Text predložený Komisiou*

(18) Každý členský štát by mal byť zodpovedný za posúdenie potenciálnych hrozieb teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti.

*Pozmeňujúci návrh*

(18) Každý členský štát by mal byť zodpovedný za posúdenie potenciálnych hrozieb teroristických trestných činov a závažnej **nadnárodnej** trestnej činnosti.

### Pozmeňujúci návrh 18

#### Návrh smernice Odôvodnenie 19

*Text predložený Komisiou*

(19) Berúc plne do úvahy právo na ochranu osobných údajov a právo na nediskrimináciu, by sa žiadne takéto rozhodnutie, ktoré má nepriaznivé právne účinky pre určitú osobu alebo má pre ňu závažné dôsledky, nemalo prijať len na základe automatizovaného spracovania údajov PNR. Okrem toho by dôvodom takéhoto rozhodnutia **nemala** byť **rasa alebo** etnický pôvod **osoby, jej** náboženské či filozofické presvedčenie, politické názory, členstvo v **odboroch**, zdravie alebo **sexuálny život**.

*Pozmeňujúci návrh*

(19) Berúc plne do úvahy právo na ochranu osobných údajov a právo na nediskrimináciu, by sa žiadne takéto rozhodnutie, ktoré má nepriaznivé právne účinky pre určitú osobu alebo má pre ňu závažné dôsledky, nemalo prijať len na základe automatizovaného spracovania údajov PNR. Okrem toho by dôvodom takéhoto rozhodnutia **nemalo** byť **pohlavie, farba pleti, etnický alebo sociálny pôvod, genetické charakteristiky, jazyk, náboženské či filozofické presvedčenie, politické názory, členstvo v odborových organizáciách alebo príslušnosť k**

*národnostnej menšine, majetok, pôvod, zdravotné postihnutie, vek osoby, jej zdravie alebo sexuálna orientácia.*

## **Pozmeňujúci návrh 19**

### **Návrh smernice**

#### **Odôvodnenie 20**

*Text predložený Komisiou*

(20) Členské štáty by mali zdieľať s ostatnými členskými štátmi údaje PNR, ktoré dostávajú, pokiaľ je takýto prenos nevyhnutný na **prevenciu**, odhaľovanie, vyšetrovanie alebo stíhanie **teroristických trestných činov alebo závažnej trestnej činnosti**. Ustanoveniami tejto smernice nie sú dotknuté iné právne nástroje Únie týkajúce sa výmeny informácií medzi policajnými a justičnými orgánmi, vrátane rozhodnutia Rady 2009/371/SVV zo 6. apríla 2009 o zriadení Európskeho policajného úradu (Europol)<sup>39</sup> a rámcového rozhodnutia Rady 2006/960/JHA z 18. septembra 2006 o zjednodušení výmeny informácií a spravodajských informácií medzi orgánmi členských štátov Európskej únie činnými v trestnom konaní<sup>40</sup>. Takáto výmena údajov PNR medzi orgánmi presadzovania práva a justičnými orgánmi by sa mala riadiť pravidlami policajnej a justičnej spolupráce.

<sup>39</sup> Ú. v. ES L 121, 15.5.2009, s. 37.

<sup>40</sup> Ú. v. ES L 386, 29.12.2006, s. 89.

*Pozmeňujúci návrh*

(20) Členské štáty by mali zdieľať s ostatnými členskými štátmi údaje PNR, ktoré dostávajú, pokiaľ je takýto prenos nevyhnutný na **predchádzanie teroristickým trestným činom a závažnej nadnárodnej trestnej činnosti a ich odhaľovanie**, vyšetrovanie a stíhanie. Ustanoveniami tejto smernice nie sú dotknuté iné právne nástroje Únie týkajúce sa výmeny informácií medzi policajnými a justičnými orgánmi, vrátane rozhodnutia Rady 2009/371/SVV zo 6. apríla 2009 o zriadení Európskeho policajného úradu (Europol)<sup>39</sup> a rámcového rozhodnutia Rady 2006/960/JHA z 18. septembra 2006 o zjednodušení výmeny informácií a spravodajských informácií medzi orgánmi členských štátov Európskej únie činnými v trestnom konaní<sup>40</sup>. Takáto výmena údajov PNR medzi orgánmi presadzovania práva a justičnými orgánmi by sa mala riadiť pravidlami policajnej a justičnej spolupráce.

<sup>39</sup> Ú. v. ES L 121, 15.5.2009, s. 37.

<sup>40</sup> Ú. v. ES L 386, 29.12.2006, s. 89.

## **Pozmeňujúci návrh 20**

### **Návrh smernice**

#### **Odôvodnenie 26**

*Text predložený Komisiou*

(26) Prenos údajov PNR z členských štátov do tretích krajín by sa mal povoľovať iba na individuálnom základe a v súlade s rámcovým rozhodnutím 2008/977/SVV. V záujme zabezpečenia ochrany osobných údajov by takéto **prenosy mali podliehať dodatočným podmienkam týkajúcim sa účelu prenosu, charakteru prijímajúceho orgánu a záruk**, ktoré sa vzťahujú na osobné údaje prenášané do tretej krajiny.

*Pozmeňujúci návrh*

(26) Prenos údajov PNR z členských štátov do tretích krajín by sa mal povoľovať iba na individuálnom základe a v súlade s **revidovaným** rámcovým rozhodnutím 2008/977/SVV. V záujme zabezpečenia ochrany osobných údajov by **sa takéto údaje mali presúvať len s presnou znalosťou zamýšľaného spracúvania údajov PNR v tretej krajine, obmedzení prístupu príslušných orgánov v tretej krajine k údajom PNR a ich následného využitia a iných záruk**, ktoré sa vzťahujú na osobné údaje prenášané do tretej krajiny.

*Odôvodnenie*

*Rámcové rozhodnutie 2008/977/SVV sa v súčasnosti reviduje po tom, ako Komisia navrhla zmenu rámcového rozhodnutia novou smernicou (COM(2012)10 final).*

**Pozmeňujúci návrh 21**

**Návrh smernice**

**Odôvodnenie 26**

*Text predložený Komisiou*

(26) Prenos údajov PNR z členských štátov do tretích krajín by sa mal povoľovať iba na individuálnom základe a v súlade s rámcovým rozhodnutím 2008/977/SVV. V záujme zabezpečenia ochrany osobných údajov by takéto prenosy mali podliehať dodatočným podmienkam týkajúcim sa účelu prenosu, charakteru prijímajúceho orgánu a záruk, ktoré sa vzťahujú na osobné údaje prenášané do tretej krajiny.

*Pozmeňujúci návrh*

(26) Prenos údajov PNR z členských štátov do tretích krajín by sa mal povoľovať iba na individuálnom základe a v súlade s rámcovým rozhodnutím 2008/977/SVV. V záujme zabezpečenia ochrany osobných údajov by takéto prenosy mali podliehať dodatočným podmienkam týkajúcim sa účelu prenosu, charakteru prijímajúceho orgánu a záruk, ktoré sa vzťahujú na osobné údaje prenášané do tretej krajiny. **Prenos týchto údajov do akejkoľvek inej krajiny by mal byť možný len v prípade, že ho povolil pôvodný členský štát, a mal by sa v jednotlivých prípadoch posudzovať individuálne.**

## Pozmeňujúci návrh 22

### Návrh smernice Odôvodnenie 29

#### *Text predložený Komisiou*

(29) V dôsledku právnych a technických rozdielov medzi vnútroštátnymi ustanoveniami týkajúcimi sa spracúvania osobných údajov vrátane PNR leteckí dopravcovia čelia a budú čeliť rôznym požiadavkám, pokiaľ ide o druhy informácií, ktoré sa majú odovzdávať, ako aj podmienok, za ktorých sa majú tieto informácie postúpiť príslušným vnútroštátnym orgánom. Tieto rozdiely môžu mať rozhodujúci význam pre účinnú spoluprácu medzi príslušnými orgánmi jednotlivých štátov pri **prevencii**, odhaľovaní, vyšetrowaní a stíhaní **teroristických trestných činov alebo závažnej trestnej činnosti**.

## Pozmeňujúci návrh 23

### Návrh smernice Odôvodnenie 29

#### *Text predložený Komisiou*

(29) V dôsledku právnych a technických rozdielov medzi vnútroštátnymi ustanoveniami týkajúcimi sa spracúvania osobných údajov vrátane PNR leteckí dopravcovia čelia a budú čeliť rôznym požiadavkám, pokiaľ ide o druhy informácií, ktoré sa majú odovzdávať, ako aj podmienok, za ktorých sa majú tieto informácie postúpiť príslušným vnútroštátnym orgánom. Tieto rozdiely môžu mať rozhodujúci význam pre účinnú spoluprácu medzi príslušnými orgánmi jednotlivých štátov pri **prevencii**, odhaľovaní, vyšetrowaní a stíhaní **teroristických trestných činov alebo**

#### *Pozmeňujúci návrh*

(29) V dôsledku právnych a technických rozdielov medzi vnútroštátnymi ustanoveniami týkajúcimi sa spracúvania osobných údajov vrátane PNR leteckí dopravcovia **a hospodárske subjekty, ktoré nie sú leteckými dopravcami**, čelia a budú čeliť rôznym požiadavkám, pokiaľ ide o druhy informácií, ktoré sa majú odovzdávať, ako aj podmienok, za ktorých sa majú tieto informácie postúpiť príslušným vnútroštátnym orgánom. Tieto rozdiely môžu mať rozhodujúci význam pre účinnú spoluprácu medzi príslušnými orgánmi jednotlivých štátov pri **predchádzaní teroristickým trestným činom a závažnej trestnej činnosti a ich** odhaľovaní, vyšetrowaní a stíhaní.

#### *Pozmeňujúci návrh*

(29) V dôsledku právnych a technických rozdielov medzi vnútroštátnymi ustanoveniami týkajúcimi sa spracúvania osobných údajov vrátane PNR leteckí dopravcovia čelia a budú čeliť rôznym požiadavkám, pokiaľ ide o druhy informácií, ktoré sa majú odovzdávať, ako aj podmienok, za ktorých sa majú tieto informácie postúpiť príslušným vnútroštátnym orgánom. Tieto rozdiely môžu mať rozhodujúci význam pre účinnú spoluprácu medzi príslušnými orgánmi jednotlivých štátov pri **predchádzaní teroristickým trestným činom a závažnej nadnárodnej trestnej činnosti a ich**

*závažnej trestnej činnosti.*

odhaľovaní, vyšetrovaní a stíhaní.

## **Pozmeňujúci návrh 24**

### **Návrh smernice Odôvodnenie 32**

*Text predložený Komisiou*

(32) Rozsah pôsobnosti smernice obmedzený v najväčšej možnej miere; umožňuje uchovávanie údajov PNR na obdobie nepresahujúce 5 rokov, po uplynutí ktorého sa údaje musia vymazať, údaje sa musia po veľmi krátkej dobe **anonymizovať** a zhromažďovanie a využívanie citlivých údajov je zakázané. V záujme zabezpečenia efektívnosti a vysokej úrovne ochrany údajov sa od členských štátov vyžaduje, aby zabezpečili, že za poradenstvo a monitorovanie v oblasti spracovania údajov PNR bude zodpovedný nezávislý vnútroštátny dozorný orgán. Každé spracovanie údajov PNR sa musí zaznamenať alebo dokumentovať na účely overenia zákonnosti spracovania údajov, vlastného monitorovania, ako aj kvôli riadnemu zabezpečeniu integrity údajov a bezpečnosti spracovania údajov. Členské štáty musia takisto zabezpečiť, aby cestujúci boli jasne a presne informovaní o zhromažďovaní údajov PNR a o svojich právach.

## **Pozmeňujúci návrh 25**

### **Návrh smernice Článok 1 – odsek 1 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

(32) Rozsah pôsobnosti smernice obmedzený v najväčšej možnej miere; umožňuje uchovávanie údajov PNR na obdobie nepresahujúce 5 rokov, po uplynutí ktorého sa údaje musia vymazať, údaje sa musia po veľmi krátkej dobe **maskovať** a zhromažďovanie a využívanie citlivých údajov je zakázané. V záujme zabezpečenia efektívnosti a vysokej úrovne ochrany údajov sa od členských štátov vyžaduje, aby zabezpečili, že za poradenstvo a monitorovanie v oblasti spracovania údajov PNR bude zodpovedný nezávislý vnútroštátny dozorný orgán. Každé spracovanie údajov PNR sa musí zaznamenať alebo dokumentovať na účely overenia zákonnosti spracovania údajov, vlastného monitorovania, ako aj kvôli riadnemu zabezpečeniu integrity údajov a bezpečnosti spracovania údajov. Členské štáty musia takisto zabezpečiť, aby cestujúci boli jasne a presne informovaní o zhromažďovaní údajov PNR a o svojich právach.

***1a. Táto smernica sa vzťahuje aj na hospodárske subjekty, ktoré nie sú leteckými dopravcami a ktoré zhromažďujú alebo uchovávajú údaje***



*PNR o letoch prepravujúcich cestujúcich do tretích krajín alebo z nich, v prípade ktorých sa miesto odletu alebo miesto určenia nachádza na území Únie.*

## **Pozmeňujúci návrh 26**

### **Návrh smernice**

#### **Článok 1 – odsek 2 – úvodná časť**

*Text predložený Komisiou*

2. Údaje PNR zhromaždené v súlade s touto smernicou **možno** spracovávať iba na tieto účely:

*Pozmeňujúci návrh*

2. Údaje PNR zhromaždené v súlade s touto smernicou **môže** spracovávať **iba príslušný orgán členského štátu a** iba na tieto účely:

## **Pozmeňujúci návrh 27**

### **Návrh smernice**

#### **Článok 1 – odsek 2 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**2a. Táto smernica sa uplatňuje na dopravcov a na hospodárske subjekty, ktoré nie sú leteckými dopravcami, ktorí prevádzkujú osobné lety medzi Úniou a tretími krajinami a osobné lety v rámci územia Únie.**

#### *Odôvodnenie*

*Zahrnutie letov v rámci EÚ je dôležité, keďže zločinci v EÚ využívajú lety v rámci územia EÚ, a nie len vonkajšie lety. Zločinci taktiež využívajú zložité cesty z niektorých krajín EÚ a do týchto krajín, aby sa vyhli odhaleniu a stíhaniu.*

## **Pozmeňujúci návrh 28**

### **Návrh smernice**

#### **Článok 1 – odsek 2 b (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**2b. Táto smernica sa uplatňuje aj na**

*dopravcov a hospodárske subjekty, ktoré nie sú leteckými dopravcami, so sídlom v Únii alebo uchovávajúcich údaje v Únii, ktorí prevádzkujú osobné lety do a z tretích krajín, pričom miesto odletu alebo priletu je na území Únie.*

## **Pozmeňujúci návrh 29**

### **Návrh smernice**

#### **Článok 2 – odsek 1 – písmeno a**

*Text predložený Komisiou*

(a) „letecký dopravca“ je podnik leteckej dopravy vlastníaci platné prevádzkové povolenie alebo rovnocennú listinu ***povoľujúce vykonávať leteckú prepravu cestujúcich;***

*Pozmeňujúci návrh*

a) „letecký dopravca“ je podnik leteckej dopravy vlastníaci platné prevádzkové povolenie alebo rovnocennú listinu;

#### *Odôvodnenie*

*Vymedzenie leteckého dopravcu by malo byť v súlade s rovnakým vymedzením v nariadení č. 1008/2008 o spoločných pravidlách prevádzky leteckých dopravných služieb v Spoločenstve.*

## **Pozmeňujúci návrh 30**

### **Návrh smernice**

#### **Článok 2 – odsek 1 – písmeno a a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

***aa) „hospodársky subjekt, ktorý nie je leteckým dopravcom“ je schválený hospodársky subjekt, ako napríklad cestovné agentúry a kancelárie, ktorý poskytuje služby súvisiace s cestovaním vrátane rezervácií letov, pre ktoré zhromažďuje a spracúva PNR údaje cestujúcich;***

*Pozmeňujúci návrh*

## **Pozmeňujúci návrh 31**

### **Návrh smernice**

#### **Článok 2 – odsek 1 – písmeno b**

*Text predložený Komisiou*

(b) „medzinárodný let“ je akýkoľvek pravidelný alebo nepravidelný let prevádzkovaný leteckým dopravcom s odletom z tretej krajiny a s pristátím na území členského štátu, alebo s odletom z územia niektorého členského štátu a konečným miestom pristátia v tretej krajine, **v oboch prípadoch vrátane všetkých transferov alebo** tranzitných letov;

*Pozmeňujúci návrh*

b) „medzinárodný let“ je akýkoľvek pravidelný alebo nepravidelný let prevádzkovaný leteckým dopravcom s odletom z tretej krajiny a s pristátím na území členského štátu alebo s odletom z územia niektorého členského štátu a konečným miestom pristátia v tretej krajine **vrátane charterových letov, súkromných lietadiel, súkromných nákladných letov, ako aj všetkých** tranzitných letov, **pri ktorých cestujúci vystupujú z lietadla;**

**Pozmeňujúci návrh 32**

**Návrh smernice**

**Článok 2 – odsek 1 – písmeno c**

*Text predložený Komisiou*

(c) „osobné záznamy o cestujúcich (PNR)“ sú záznamy o jednotlivých cestujúcich obsahujúce údaje o ceste a všetky informácie potrebné na spracovanie rezervácie alebo jej kontrolu zo strany rezervujúceho alebo účastníkeho leteckého dopravcu v prípade každej cesty, ktorú si osoba rezervovala alebo ktorá bola rezervovaná v jej mene bez ohľadu na to, či sú obsiahnuté v rezervačných systémoch, odletových kontrolných systémoch (DCS) alebo v rovnocenných systémoch poskytujúcich tie isté funkcie;

*Pozmeňujúci návrh*

c) „osobné záznamy o cestujúcich (PNR)“ sú záznamy o jednotlivých cestujúcich obsahujúce údaje o ceste a všetky informácie potrebné na spracovanie rezervácie alebo jej kontrolu zo strany rezervujúceho alebo účastníkeho leteckého dopravcu, **ako aj hospodárskeho subjektu, ktorý nie je leteckým dopravcom, ak letecký dopravca samotný neuskutočnil rezerváciu,** v prípade každej cesty, ktorú si osoba rezervovala alebo ktorá bola rezervovaná v jej mene bez ohľadu na to, či sú obsiahnuté v rezervačných systémoch, odletových kontrolných systémoch (DCS) alebo v rovnocenných systémoch poskytujúcich tie isté funkcie;

### Pozmeňujúci návrh 33

#### Návrh smernice

#### Článok 2 – odsek 1 – písmeno e

*Text predložený Komisiou*

(e) „rezervačné systémy“ sú vnútorné inventarizačné systémy leteckého dopravcu, v ktorých sú zhromažďované údaje PNR na účely spracovania rezervácií;

*Pozmeňujúci návrh*

e) „rezervačné systémy“ sú vnútorné inventarizačné systémy leteckého dopravcu **alebo hospodárskeho subjektu, ktorý nie je leteckým dopravcom**, v ktorých sú zhromažďované údaje PNR na účely spracovania rezervácií;

### Pozmeňujúci návrh 34

#### Návrh smernice

#### Článok 2 – odsek 1 – písmeno f

*Text predložený Komisiou*

(f) metóda „push“ je metóda, ktorou leteckí dopravcovia zabezpečujú prenos údajov PNR do databázy orgánu, ktorý ich požaduje;

*Pozmeňujúci návrh*

f) *(Netýka sa slovenskej verzie.)*

#### *Odôvodnenie*

*Leteckí dopravcovia prenášajú údaje PNR, ktoré zbierajú na účely rezervácií, nie „požadované“ údaje PNR. Je úlohou orgánov verejnej moci, aby údaje prefiltrovali a vybrali si, čo potrebujú.*

### Pozmeňujúci návrh 35

#### Návrh smernice

#### Článok 2 – odsek 1 – písmeno g

*Text predložený Komisiou*

(g) „teroristické trestné činy“ sú trestné činy podľa vnútroštátnych právnych predpisov uvedené v článkoch 1 až 4 rámcového rozhodnutia Rady 2002/475/SVV;

*Pozmeňujúci návrh*

g) „teroristické trestné činy“ sú trestné činy podľa vnútroštátnych právnych predpisov uvedené v článkoch 1 až 4 rámcového rozhodnutia Rady 2002/475/SVV, **ktoré zahŕňajú jednotlivcov, ktorí môžu cestovať s účelom páchania teroristických útokov, ich plánovania, prípravy či účasti**

*na nich, alebo s účelom poskytovania  
alebo získavania teroristickej prípravy;*

### Pozmeňujúci návrh 36

#### Návrh smernice

#### Článok 2 – odsek 1 – písmeno h

*Text predložený Komisiou*

*(h) „závažná trestná činnosť“ znamená trestné činy podľa vnútroštátneho práva uvedené v článku 2 ods. 2 rámcového rozhodnutia Rady 2002/584/SVV, za ktoré možno uložiť trest odňatia slobody alebo ochranné opatrenie obmedzujúce slobodu s hornou hranicou trestnej sadzby v dĺžke najmenej troch rokov podľa vnútroštátneho práva členského štátu; členské štáty však môžu vylúčiť menej závažné trestné činy, v prípade ktorých by vzhľadom na ich systém trestného súdnictva nebolo spracúvanie údajov PNR podľa tejto smernice v súlade so zásadou proporcionality;*

*Pozmeňujúci návrh*

*vypúšťa sa*

### Pozmeňujúci návrh 37

#### Návrh smernice

#### Článok 3 – odsek 1

*Text predložený Komisiou*

1. Každý členský štát zriadi alebo určí orgán zodpovedný za **prevenciu**, odhaľovanie, vyšetrovanie alebo stíhanie **trestných činov terorizmu a závažnej trestnej činnosti** alebo podriadený útvar takéhoto orgánu, ktorý bude konať ako „útvar informácií o cestujúcich“, zodpovedný za zhromažďovanie údajov PNR od leteckých dopravcov, ich uchovávanie, analýzu a zabezpečovanie prenosu výsledkov analýzy príslušným orgánom uvedeným v článku 5. Jeho zamestnancami **môžu byť** osoby vyslané

*Pozmeňujúci návrh*

1. Každý členský štát zriadi alebo určí orgán zodpovedný za **predchádzanie teroristickým trestným činom a závažnej trestnej činnosti a ich** odhaľovanie, vyšetrovanie alebo stíhanie alebo podriadený útvar takéhoto orgánu, ktorý bude konať ako „útvar informácií o cestujúcich“, zodpovedný za zhromažďovanie údajov PNR od leteckých dopravcov, ich uchovávanie, analýzu a zabezpečovanie prenosu výsledkov analýzy príslušným orgánom uvedeným v článku 5. Jeho zamestnancami **sú** osoby s

príslušnými verejnými orgánmi.

*preukázanou bezúhonnosťou a spôsobilosťou a môžu byť* vyslané príslušnými verejnými orgánmi.

### Pozmeňujúci návrh 38

#### Návrh smernice Článok 4 – odsek 1

##### *Text predložený Komisiou*

1. Údaje PNR, ktoré zaslali leteckí dopravcovia v súlade s článkom 6 a ktoré sa týkajú medzinárodných letov s pristátím na území jednotlivých členských štátov alebo s odletom z nich, zhromaždí útvar informácií o cestujúcich v príslušnom členskom štáte. Ak údaje PNR, ktoré zaslali leteckí dopravcovia, obsahujú aj údaje nad rámec zoznamu uvedeného v prílohe, útvar informácií o cestujúcich vymaže takéto údaje ihneď pri ich prijatí.

##### *Pozmeňujúci návrh*

1. Údaje PNR, ktoré zaslali leteckí dopravcovia **a hospodárske subjekty, ktoré nie sú leteckými dopravcami**, v súlade s článkom 6 a ktoré sa týkajú medzinárodných letov s pristátím na území jednotlivých členských štátov alebo s odletom z nich, zhromaždí útvar informácií o cestujúcich v príslušnom členskom štáte. Ak údaje PNR, ktoré zaslali leteckí dopravcovia **a hospodárske subjekty, ktoré nie sú leteckými dopravcami**, obsahujú aj údaje nad rámec zoznamu uvedeného v prílohe, útvar informácií o cestujúcich vymaže takéto údaje ihneď pri ich prijatí.

### Pozmeňujúci návrh 39

#### Návrh smernice Článok 4 – odsek 1

##### *Text predložený Komisiou*

1. Údaje PNR, ktoré zaslali leteckí dopravcovia v súlade s článkom 6 a ktoré sa týkajú medzinárodných letov s pristátím na území jednotlivých členských štátov alebo s odletom z nich, zhromaždí útvar informácií o cestujúcich v príslušnom členskom štáte. Ak údaje PNR, **ktoré zaslali leteckí dopravcovia**, obsahujú aj údaje nad rámec zoznamu uvedeného v prílohe, útvar informácií o cestujúcich vymaže takéto údaje ihneď pri ich prijatí.

##### *Pozmeňujúci návrh*

1. Údaje PNR, ktoré zaslali leteckí dopravcovia v súlade s článkom 6 a ktoré sa týkajú medzinárodných letov s pristátím na území jednotlivých členských štátov alebo s odletom z nich, zhromaždí útvar informácií o cestujúcich v príslušnom členskom štáte. **Leteckí dopravcovia a hospodárske subjekty, ktoré nie sú leteckými dopravcami, nezasielajú útvaru informácií o cestujúcich citlivé údaje, ako je pohlavie, farba pleti, etnický alebo sociálny pôvod, genetické charakteristiky,**

*jazyk, náboženské či filozofické presvedčenie, politické názory, členstvo v odborových organizáciách, príslušnosť k národnostnej menšine, majetok, pôvod, zdravotné postihnutie, vek, zdravie alebo sexuálna orientácia osoby. Ak prenesené údaje PNR obsahujú tieto alebo iné údaje nad rámec zoznamu **podrobne** uvedeného v prílohe, útvary informácií o cestujúcich vymaže takéto údaje ihneď pri ich prijatí.*

## **Pozmeňujúci návrh 40**

### **Návrh smernice Článok 4 – odsek 1**

#### *Text predložený Komisiou*

1. Údaje PNR, ktoré zaslali leteckí dopravcovia v súlade s článkom 6 a ktoré sa týkajú medzinárodných letov s pristátím na území jednotlivých členských štátov alebo s odletom z nich, zhromaždí útvary informácií o cestujúcich v príslušnom členskom štáte. Ak údaje PNR, ktoré zaslali leteckí dopravcovia, obsahujú aj údaje nad rámec zoznamu uvedeného v prílohe, útvary informácií o cestujúcich vymaže takéto údaje ihneď pri ich prijatí.

#### *Pozmeňujúci návrh*

1. Údaje PNR, ktoré zaslali leteckí dopravcovia v súlade s článkom 6 a ktoré sa týkajú medzinárodných letov s pristátím na území jednotlivých členských štátov alebo s odletom z nich, zhromaždí **iba** útvary informácií o cestujúcich v príslušnom členskom štáte. Ak údaje PNR, ktoré zaslali leteckí dopravcovia, obsahujú aj údaje nad rámec zoznamu uvedeného v prílohe, útvary informácií o cestujúcich vymaže takéto údaje ihneď pri ich prijatí.

#### *Odôvodnenie*

*Malo by sa doplniť slovo „len“ s cieľom zaistiť, aby nie všetky príslušné orgány, ktoré majú nárok požadovať údaje PNR (v zmysle článku 5), získavali tieto údaje od dopravcov.*

## **Pozmeňujúci návrh 41**

### **Návrh smernice Článok 4 – odsek 2 – písmeno a**

#### *Text predložený Komisiou*

(a) vykonanie posúdenia cestujúcich pred ich predpokladaným príletom alebo odletom z členského štátu s cieľom identifikovať osoby, ktoré môžu byť

#### *Pozmeňujúci návrh*

a) vykonanie posúdenia cestujúcich pred ich predpokladaným príletom alebo odletom z členského štátu s cieľom identifikovať osoby, ktoré môžu byť

zapojené do teroristických trestných činov alebo závažnej nadnárodnej trestnej činnosti a ktoré by mali príslušné orgány uvedené v článku 5 ďalej preskúmať. Pri vykonávaní takéhoto posúdenia môže útvár informácií o cestujúcich spracúvať údaje PNR na základe vopred stanovených kritérií. Členské štáty zabezpečia, aby sa všetky pozitívne zhody vyplývajúce z takéhoto automatizovaného spracovania individuálne preskúmali neautomatizovanými spôsobmi s cieľom overiť, či je potrebné, aby príslušný orgán uvedený v článku 5 prijal náležité opatrenie;

zapojené do teroristických trestných činov alebo závažnej nadnárodnej trestnej činnosti ***vrátane jednotlivcov, ktorí môžu cestovať na účely spáchania, plánovania alebo prípravy teroristických útokov alebo účasti na nich či s cieľom poskytovať alebo absolvovať teroristický výcvik***, a ktoré by mali príslušné orgány uvedené v článku 5 ďalej preskúmať. Pri vykonávaní takéhoto posúdenia môže útvár informácií o cestujúcich spracúvať údaje PNR na základe vopred stanovených kritérií. Členské štáty zabezpečia, aby sa všetky pozitívne zhody vyplývajúce z takéhoto automatizovaného spracovania individuálne preskúmali neautomatizovanými spôsobmi s cieľom overiť, či je potrebné, aby príslušný orgán uvedený v článku 5 prijal náležité opatrenie;

## Pozmeňujúci návrh 42

### Návrh smernice

#### Článok 4 – odsek 2 – písmeno b

*Text predložený Komisiou*

(b) vykonanie posúdenia cestujúcich pred ich predpokladaným priletom alebo odletom z členského štátu s cieľom identifikovať osoby, ktoré môžu byť zapojené do teroristických trestných činov alebo závažnej trestnej činnosti a ktoré by mali príslušné orgány uvedené v článku 5 ďalej preskúmať. Pri tomto posudzovaní môže útvár informácií o cestujúcich porovnávať údaje PNR s relevantnými databázami vrátane medzinárodných alebo vnútroštátnych databáz, alebo vnútroštátnych zrkadlových verzií databáz Únie, pokiaľ boli takéto databázy hľadaných osôb, osôb, na ktoré bol vydaný zápis, alebo databázy objektov vytvorené na základe práva Únie, v súlade s pravidlami Únie, medzinárodnými a vnútroštátnymi pravidlami platnými pre

*Pozmeňujúci návrh*

b) vykonanie posúdenia cestujúcich pred ich predpokladaným priletom alebo odletom z členského štátu s cieľom identifikovať osoby, ktoré môžu byť zapojené do teroristických trestných činov alebo závažnej trestnej činnosti ***vrátane jednotlivcov, ktorí môžu cestovať na účely spáchania, plánovania alebo prípravy teroristických útokov alebo účasti na nich či s cieľom poskytovať alebo absolvovať teroristický výcvik***, a ktoré by mali príslušné orgány uvedené v článku 5 ďalej preskúmať. Pri tomto posudzovaní môže útvár informácií o cestujúcich porovnávať údaje PNR s relevantnými databázami vrátane medzinárodných alebo vnútroštátnych databáz, alebo vnútroštátnych zrkadlových verzií databáz Únie, pokiaľ boli takéto databázy



takéto súbory. Členské štáty zabezpečia, aby sa všetky pozitívne zhody vyplývajúce z takéhoto automatizovaného spracovania individuálne preskúmali neautomatizovanými spôsobmi s cieľom overiť, či je potrebné, aby príslušný orgán uvedený v článku 5 prijal náležité opatrenie;

hľadaných osôb, osôb, na ktoré bol vydaný zápis, alebo databázy objektov vytvorené na základe práva Únie, v súlade s pravidlami Únie, medzinárodnými a vnútroštátnymi pravidlami platnými pre takéto súbory. Členské štáty zabezpečia, aby sa všetky pozitívne zhody vyplývajúce z takéhoto automatizovaného spracovania individuálne preskúmali neautomatizovanými spôsobmi s cieľom overiť, či je potrebné, aby príslušný orgán uvedený v článku 5 prijal náležité opatrenie;

### Pozmeňujúci návrh 43

#### Návrh smernice Článok 4 – odsek 3

*Text predložený Komisiou*

3. Posudzovanie cestujúcich pred ich plánovaným príletom do alebo odletom z členského štátu uvedeného v písm. a) odseku 2 sa vykonáva nediskriminačným spôsobom na základe kritérií posudzovania stanovených útvarom informácií o cestujúcich tohto štátu. Členské štáty zabezpečia, aby kritériá posudzovania stanovovali útvary informácií o cestujúcich v spolupráci s príslušnými orgánmi uvedenými v článku 5. Základom kritérií posudzovania by za žiadnych okolností **nemala** byť **rasa alebo** etnický pôvod **osoby, jej** náboženské či filozofické presvedčenie, politické názory, členstvo v **odboroch**, zdravie alebo **sexuálny život**.

*Pozmeňujúci návrh*

3. Posudzovanie cestujúcich pred ich plánovaným príletom do alebo odletom z členského štátu uvedeného v písm. a) odseku 2 sa vykonáva nediskriminačným spôsobom na základe kritérií posudzovania stanovených útvarom informácií o cestujúcich tohto štátu. Členské štáty zabezpečia, aby kritériá posudzovania stanovovali útvary informácií o cestujúcich v spolupráci s príslušnými orgánmi uvedenými v článku 5. Základom kritérií posudzovania by za žiadnych okolností **nemalo** byť **pohlavie, farby pleti, etnický alebo sociálny** pôvod, **genetické charakteristiky, jazyk**, náboženské či filozofické presvedčenie, politické názory, členstvo v **odborových organizáciách alebo príslušnosť k národnostnej menšine, majetok, pôvod, zdravotné postihnutie, vek osoby, jej** zdravie alebo **sexuálna orientácia**.

### Pozmeňujúci návrh 44

#### Návrh smernice

## Článok 5 – odsek 6

*Text predložený Komisiou*

6. Príslušné orgány členského štátu neprijmú žiadne rozhodnutie opierajúce sa výlučne o automatizované spracovanie údajov PNR, ktoré má nepriaznivé právne účinky pre určitú osobu alebo má pre ňu **závažné** dôsledky. Základom takýchto rozhodnutí by **nemala** byť **rasa alebo** etnický pôvod **osoby, jej** náboženské či filozofické presvedčenie, politické názory, členstvo v **odboroch**, zdravie alebo **sexuálny život**.

*Pozmeňujúci návrh*

6. Príslušné orgány členského štátu neprijmú žiadne rozhodnutie opierajúce sa výlučne o automatizované spracovanie údajov PNR, ktoré má nepriaznivé právne účinky pre určitú osobu alebo má pre ňu dôsledky. Základom takýchto rozhodnutí by **nemalo** byť **pohlavie, farba pleti, etnický alebo sociálny pôvod, genetické znaky, jazyk**, náboženské či filozofické presvedčenie, politické názory, členstvo v **odborových organizáciách alebo príslušnosť k národnostnej menšine, majetok, pôvod, zdravotné postihnutie, vek osoby, jej** zdravie alebo **sexuálna orientácia**.

## Pozmeňujúci návrh 45

Návrh smernice  
Článok 6 – názov

*Text predložený Komisiou*

Povinnosti leteckých dopravcov

*Pozmeňujúci návrh*

Povinnosti leteckých dopravcov **a hospodárskych subjektov, ktoré nie sú leteckými dopravcami**

## Pozmeňujúci návrh 46

Návrh smernice  
Článok 6 – odsek 1

*Text predložený Komisiou*

1. Členské štáty prijímajú potrebné opatrenia, aby leteckí dopravcovia metódou „push“ zabezpečili prenos údajov PNR vymedzených v článku 2 písm. c) a uvedených v prílohe v rozsahu, v akom ich zhromaždili, do databázy národného útvaru informácií o cestujúcich v členskom štáte, na území ktorého medzinárodný let

*Pozmeňujúci návrh*

1. Členské štáty prijímajú potrebné opatrenia, aby leteckí dopravcovia **a hospodárske subjekty, ktoré nie sú leteckými dopravcami**, metódou „push“ zabezpečili prenos údajov PNR vymedzených v článku 2 písm. c) a uvedených v prílohe v rozsahu, v akom ich zhromaždili, do databázy národného útvaru informácií o cestujúcich

pristáva, alebo z územia ktorého odlieta. Ak ide o let na spoločnej linke viacerých leteckých dopravcov, povinnosť zabezpečiť prenos údajov PNR všetkých cestujúcich na tomto lete pripadá leteckému dopravcovi, ktorý let prevádzkuje. Ak má let jedno či viac medzipristátí na letiskách členských štátov, leteckí dopravcovia zabezpečia prenos údajov PNR útvaram informácií o cestujúcich vo všetkých dotknutých členských štátoch.

## Pozmeňujúci návrh 47

### Návrh smernice Článok 6 – odsek 1

#### *Text predložený Komisiou*

1. Členské štáty prijímú potrebné opatrenia, aby leteckí dopravcovia metódou „push“ zabezpečili prenos údajov PNR vymedzených v článku 2 písm. c) a uvedených v prílohe v rozsahu, v akom ich **zhromaždili**, do databázy národného útvaru informácií o cestujúcich v členskom štáte, na území ktorého medzinárodný let pristáva, alebo z územia ktorého odlieta. Ak ide o let na spoločnej linke viacerých leteckých dopravcov, povinnosť zabezpečiť prenos údajov PNR všetkých cestujúcich na tomto lete pripadá leteckému dopravcovi, ktorý let prevádzkuje. Ak má let jedno či viac medzipristátí na letiskách členských štátov, leteckí dopravcovia zabezpečia prenos údajov PNR útvaram informácií o cestujúcich vo všetkých dotknutých členských štátoch.

v členskom štáte, na území ktorého medzinárodný let pristáva, alebo z územia ktorého odlieta. Ak ide o let na spoločnej linke viacerých leteckých dopravcov, povinnosť zabezpečiť prenos údajov PNR všetkých cestujúcich na tomto lete pripadá leteckému dopravcovi, ktorý let prevádzkuje. Ak má let jedno či viac medzipristátí na letiskách členských štátov, leteckí dopravcovia zabezpečia prenos údajov PNR útvaram informácií o cestujúcich vo všetkých dotknutých členských štátoch.

#### *Pozmeňujúci návrh*

1. Členské štáty prijímú potrebné opatrenia, aby leteckí dopravcovia metódou „push“ zabezpečili prenos údajov PNR vymedzených v článku 2 písm. c) a uvedených v prílohe v rozsahu, v akom ich **zhromažďujú v rámci svojej normálnej činnosti**, do databázy národného útvaru informácií o cestujúcich v členskom štáte, na území ktorého medzinárodný let pristáva, alebo z územia ktorého odlieta. Ak ide o let na spoločnej linke viacerých leteckých dopravcov, povinnosť zabezpečiť prenos údajov PNR všetkých cestujúcich na tomto lete pripadá leteckému dopravcovi, ktorý let prevádzkuje. Ak má let jedno či viac medzipristátí na letiskách členských štátov, leteckí dopravcovia zabezpečia prenos údajov PNR útvaram informácií o cestujúcich vo všetkých dotknutých členských štátoch.

## Pozmeňujúci návrh 48

### Návrh smernice

#### Článok 6 – odsek 1 a (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**1a. V prípadoch, keď leteckí dopravcovia a hospodárske subjekty, ktoré nie sú leteckými dopravcami, zhromaždili akékoľvek vopred poskytované informácie o cestujúcich (API) uvedené v bode (18) prílohy 1 k tejto smernici, ale neuchovávajú tieto údaje ako súčasť údajov PNR, členské štáty prijímú potrebné opatrenia, aby leteckí dopravcovia a hospodárske subjekty, ktoré nie sú leteckými dopravcami, metódou „push“ zabezpečili prenos týchto údajov aj útvaru informácií o cestujúcich členského štátu uvedeného v odseku 1. Pri takomto prenose sa na dané vopred poskytované informácie o cestujúcich vzťahujú všetky ustanovenia tejto smernice, ako keby spomínané informácie boli súčasťou údajov PNR.**

## Pozmeňujúci návrh 49

### Návrh smernice

#### Článok 6 – odsek 2 – úvodná časť

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

2. Leteckí dopravcovia zabezpečujú prenos údajov PNR elektronickými prostriedkami s využitím spoločných protokolov a podporovaných formátov údajov, ktoré majú byť prijaté s súlade s postupom uvedeným v článkoch 13 a 14, a v prípade technickej poruchy akýmkoľvek inými vhodnými prostriedkami, ktoré zabezpečia primeranú úroveň bezpečnosti:

2. Leteckí dopravcovia **a hospodárske subjekty, ktoré nie sú leteckými dopravcami**, zabezpečujú prenos údajov PNR elektronickými prostriedkami s využitím spoločných protokolov a podporovaných formátov údajov, ktoré majú byť prijaté s súlade s postupom uvedeným v článkoch 13 a 14, a v prípade technickej poruchy akýmkoľvek inými vhodnými prostriedkami, ktoré zabezpečia primeranú úroveň bezpečnosti:

## Pozmeňujúci návrh 50

### Návrh smernice

#### Článok 6 – odsek 2 – písmeno a – úvodná časť

*Text predložený Komisiou*

(a) 24 až 48 hodín pred plánovaným časom odletu,

*Pozmeňujúci návrh*

a) **raz** 24 až 48 hodín pred plánovaným časom odletu,

## Pozmeňujúci návrh 51

### Návrh smernice

#### Článok 6 – odsek 2 – písmeno b

*Text predložený Komisiou*

(b) bezprostredne po uzatvorení letu, teda potom, ako cestujúci nastúpili do lietadla pripraveného na odlet a ďalší cestujúci už nemajú dovolené nastúpiť.

*Pozmeňujúci návrh*

b) **raz** bezprostredne po uzatvorení letu, teda potom, ako cestujúci nastúpili do lietadla pripraveného na odlet a ďalší cestujúci už nemajú dovolené nastúpiť.

## Pozmeňujúci návrh 52

### Návrh smernice

#### Článok 6 – odsek 3

*Text predložený Komisiou*

3. Členské štáty môžu leteckým dopravcom povoliť, aby obmedzili prenos údajov uvedený v odseku 2 písm. b) na aktualizáciu prenosu uvedeného v odseku 2 písm. a).

*Pozmeňujúci návrh*

3. Členské štáty môžu leteckým dopravcom **a hospodárskym subjektom, ktoré nie sú leteckými dopravcami**, povoliť, aby obmedzili prenos údajov uvedený v odseku 2 písm. b) na aktualizáciu prenosu uvedeného v odseku 2 písm. a).

## Pozmeňujúci návrh 53

### Návrh smernice

#### Článok 6 – odsek 4

*Text predložený Komisiou*

4. Leteckí dopravcovia v individuálnych

*Pozmeňujúci návrh*

4. Leteckí dopravcovia **a hospodárske**

prípadoch na základe žiadosti niektorého útvaru informácií o cestujúcich v súlade s vnútroštátnym právom vykonajú prenos údajov PNR, ak je z dôvodu konkrétnej a skutočnej hrozby súvisiacej s teroristickým trestnými činmi alebo závažnou trestnou činnosťou potrebný skorší prístup než sa uvádza v odseku 2 písm. a).

**subjekty, ktoré nie sú leteckými dopravcami**, v individuálnych prípadoch na základe žiadosti niektorého útvaru informácií o cestujúcich v súlade s vnútroštátnym právom vykonajú prenos údajov PNR, ak je z dôvodu konkrétnej a skutočnej hrozby súvisiacej s teroristickým trestnými činmi alebo závažnou trestnou činnosťou potrebný skorší prístup než sa uvádza v odseku 2 písm. a).

## Pozmeňujúci návrh 54

### Návrh smernice Článok 6 – odsek 4

*Text predložený Komisiou*

4. Leteckí dopravcovia v individuálnych prípadoch na základe žiadosti niektorého útvaru informácií o cestujúcich v súlade s vnútroštátnym právom vykonajú prenos údajov PNR, ak je z dôvodu konkrétnej a skutočnej hrozby súvisiacej s teroristickým trestnými činmi alebo závažnou trestnou činnosťou potrebný skorší prístup než sa uvádza v odseku 2 písm. a).

*Pozmeňujúci návrh*

4. Leteckí dopravcovia v individuálnych prípadoch na základe žiadosti niektorého útvaru informácií o cestujúcich v súlade s vnútroštátnym právom vykonajú prenos údajov PNR, ak je z dôvodu konkrétnej a skutočnej hrozby súvisiacej s teroristickým trestnými činmi alebo závažnou **nadnárodnou** trestnou činnosťou potrebný skorší prístup než sa uvádza v odseku 2 písm. a).

## Pozmeňujúci návrh 55

### Návrh smernice Článok 6 – odsek 4

*Text predložený Komisiou*

4. Leteckí dopravcovia v individuálnych prípadoch na základe žiadosti niektorého útvaru informácií o cestujúcich v súlade s vnútroštátnym právom **vykonajú prenos údajov** PNR, ak je z dôvodu konkrétnej a skutočnej hrozby súvisiacej s teroristickým trestnými činmi alebo závažnou trestnou činnosťou potrebný skorší prístup než sa uvádza v odseku 2

*Pozmeňujúci návrh*

4. Leteckí dopravcovia v individuálnych prípadoch na základe žiadosti niektorého útvaru informácií o cestujúcich v súlade s vnútroštátnym právom **poskytujú údaje** PNR, ak je z dôvodu konkrétnej a skutočnej hrozby súvisiacej s teroristickým trestnými činmi alebo závažnou trestnou činnosťou potrebný skorší prístup než sa uvádza v odseku 2

písm. a).

písm. a).

## Pozmeňujúci návrh 56

### Návrh smernice

#### Článok 7 – odsek 4

##### *Text predložený Komisiou*

4. Iba v prípadoch, keď je to nevyhnutné v záujme toho, aby sa predišlo bezprostrednej a závažnej hrozbe pre verejnú bezpečnosť, môžu príslušné orgány členského štátu požiadať priamo útvar ktoréhokoľvek iného členského štátu zodpovedný za informácie o cestujúcich, aby im poskytol údaje PNR, ktoré tento útvar uchováva vo svojej databáze v súlade s článkom 9 ods. 1 a 2. Takéto žiadosti musia súvisieť s konkrétnym prípadom vyšetrovania alebo stíhania teroristických trestných činov alebo závažnej trestnej činnosti a musia sa odôvodniť. Útvary informácií o cestujúcich vybavujú takéto požiadavky prednostne. Vo všetkých ostatných prípadoch adresujú príslušné orgány svoje požiadavky prostredníctvom útvaru vlastného členského štátu zodpovedného za informácie o cestujúcich.

## Pozmeňujúci návrh 57

### Návrh smernice

#### Článok 8 – úvodná časť

##### *Text predložený Komisiou*

Členský štát **môže** vykonať prenos údajov PNR a výsledkov spracovania údajov PNR do tretej krajiny iba na individuálnom základe, a ak:

##### *Pozmeňujúci návrh*

4. Iba v prípadoch, keď je to nevyhnutné v záujme toho, aby sa predišlo bezprostrednej a závažnej hrozbe pre verejnú bezpečnosť, môžu príslušné orgány členského štátu požiadať priamo útvar ktoréhokoľvek iného členského štátu zodpovedný za informácie o cestujúcich, aby im poskytol údaje PNR, ktoré tento útvar uchováva vo svojej databáze v súlade s článkom 9 ods. 1 a 2. Takéto žiadosti musia súvisieť s konkrétnym prípadom vyšetrovania alebo stíhania teroristických trestných činov alebo závažnej **nadnárodnej** trestnej činnosti a musia sa odôvodniť. Útvary informácií o cestujúcich vybavujú takéto požiadavky prednostne. Vo všetkých ostatných prípadoch adresujú príslušné orgány svoje požiadavky prostredníctvom útvaru vlastného členského štátu zodpovedného za informácie o cestujúcich.

##### *Pozmeňujúci návrh*

**Vzhľadom na význam konzistentnosti medzi vnútornými a vonkajšími aspektmi bezpečnosti a v záujme zlepšenia medzinárodnej spolupráce môže** členský štát vykonať prenos údajov PNR a výsledkov spracovania údajov PNR do tretej krajiny iba na individuálnom základe,

a ak:

### **Pozmeňujúci návrh 58**

#### **Návrh smernice**

#### **Článok 8 – odsek 1 – písmeno a**

*Text predložený Komisiou*

(a) boli splnené podmienky stanovené v článku 13 rámcového rozhodnutia Rady 2008/977/SVV;

*Pozmeňujúci návrh*

**vypúšťa sa**

### **Pozmeňujúci návrh 59**

#### **Návrh smernice**

#### **Článok 8 – odsek 1 – písmeno b**

*Text predložený Komisiou*

(b) prenos je potrebný na účely tejto smernice uvedené v článku 1 ods. 2, **a**

*Pozmeňujúci návrh*

b) prenos je potrebný na účely tejto smernice uvedené v článku 1 ods. 2,

### **Pozmeňujúci návrh 60**

#### **Návrh smernice**

#### **Článok 8 – odsek 1 – písmeno b**

*Text predložený Komisiou*

b) prenos je potrebný na účely tejto smernice uvedené v článku 1 ods. 2, a

*Pozmeňujúci návrh*

b) prenos je potrebný **a primeraný** na účely tejto smernice uvedené v článku 1 ods. 2, a

### **Pozmeňujúci návrh 61**

#### **Návrh smernice**

#### **Článok 8 – odsek 1 – písmeno b a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

**ba) prijímajúci orgán v tretej krajine alebo prijímajúci medzinárodný orgán je zodpovedný za predchádzanie**

*Pozmeňujúci návrh*



*medzinárodným teroristickým trestným činom a závažnej nadnárodnej trestnej činnosti a ich odhaľovanie, vyšetrovanie a stíhanie,*

**Pozmeňujúci návrh 62**

**Návrh smernice**

**Článok 8 – odsek 1 – písmeno b b (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*bb) žiadosť prijímajúceho orgánu v tretej krajine alebo prijímajúceho medzinárodného orgánu je závislá od súdu alebo nezávislého správneho orgánu, ktorého rozhodnutie obmedzuje prístup k údajom v tretej krajine a ich využitie na to, čo je striktne nevyhnutné na účely dosiahnutia sledovaného cieľa, a ktorý zasahuje na základe odôvodnenej žiadosti týchto orgánov predloženej v rámci predchádzania medzinárodným teroristickým trestným činom a závažnej nadnárodnej trestnej činnosti a ich odhaľovania, vyšetrovania a stíhania,*

**Pozmeňujúci návrh 63**

**Návrh smernice**

**Článok 8 – odsek 1 – písmeno b c (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*bc) členský štát, z ktorého boli údaje získané, dal súhlas s prenosom v súlade so svojim vnútroštátnym právom,*

**Pozmeňujúci návrh 64**

**Návrh smernice**

## Článok 8 – odsek 1 – písmeno b d (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

***bd) lehota uchovávania v tretej krajine alebo medzinárodnom orgáne vychádza z objektívnych kritérií, aby sa zaistilo jej obmedzenie na úplne nevyhnutný čas,***

### Pozmeňujúci návrh 65

Návrh smernice

Článok 8 – odsek 1 – písmeno c

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

(c) ***táto*** tretia krajina súhlasí s tým, že predmetné údaje postúpi ďalšej tretej krajine iba v prípade, že je to nevyhnutné na účely tejto smernice uvedené v článku 1 ods. 2, a ***iba s výslovným súhlasom tohto členského štátu.***

c) tretia krajina, ***ktorá údaje prijíma,*** súhlasí s tým, že predmetné údaje postúpi ďalšej tretej krajine iba v prípade, že je to nevyhnutné na účely tejto smernice uvedené v článku 1 ods. 2, a ***v prípade splnenia podmienok uvedených v článku 8 písm. a).***

### Pozmeňujúci návrh 66

Návrh smernice

Článok 9 – odsek 1

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

1. Členské štáty zabezpečia, aby sa údaje PNR, ktoré leteckí dopravcovia poskytnú útvaru informácií o cestujúcich, uchovávali v databáze útvaru informácií o cestujúcich ***na dobu*** 30 dní po ich postúpení útvaru informácií o cestujúcich v prvom členskom štáte, na území ktorého medzinárodný let pristáva alebo z ktorého odlieta.

1. Členské štáty zabezpečia, aby sa údaje PNR, ktoré leteckí dopravcovia ***a hospodárske subjekty, ktoré nie sú leteckými dopravcami,*** poskytnú útvaru informácií o cestujúcich, uchovávali v databáze útvaru informácií o cestujúcich 30 dní po ich postúpení útvaru informácií o cestujúcich v prvom členskom štáte, na území ktorého medzinárodný let pristáva alebo z ktorého odlieta.

### Pozmeňujúci návrh 67

Návrh smernice

PE549.344v02-00

34/47

AD\1057221SK.doc

## Článok 9 – odsek 1

*Text predložený Komisiou*

1. Členské štáty zabezpečia, aby sa údaje PNR, ktoré leteckí dopravcovia poskytnú útvaru informácií o cestujúcich, uchovávali v databáze útvaru informácií o cestujúcich **na dobu 30** dní po ich postúpení útvaru informácií o cestujúcich v prvom členskom štáte, na území ktorého medzinárodný let pristáva alebo z ktorého odlieta.

## Pozmeňujúci návrh 68

**Návrh smernice**

### Článok 9 – odsek 2 – pododsek 1

*Text predložený Komisiou*

Po uplynutí **doby 30** dní od postúpenia údajov PNR útvaru informácií o cestujúcich uvedenému v odseku 1 útvar informácií o cestujúcich uchováva údaje počas ďalších piatich rokov. Počas tohto obdobia sa maskujú všetky prvky údajov, ktoré mohli slúžiť na identifikáciu cestujúceho, na ktorého sa údaje PNR vzťahujú. Takéto anonymizované údaje PNR by mali byť prístupné iba obmedzenému počtu personálu útvaru informácií o cestujúcich, ktorí majú osobitné povolenie vykonávať analýzu údajov PNR a vypracúvať kritériá posudzovania podľa článku 4 ods. 2 písm. d). Prístup k úplným údajom PNR sa povolí iba vedúcemu útvaru informácií o cestujúcich na účely článku 4 ods. 2 písm. d) a v prípadoch, keď sa možno oprávnene domnievať, že je potrebné na účely vyšetrovania, ako aj v reakcii na mimoriadnu a naliehavú hrozbu rizika, alebo pre potreby osobitného vyšetrovania či trestného stíhania.

*Pozmeňujúci návrh*

1. Členské štáty zabezpečia, aby sa údaje PNR, ktoré leteckí dopravcovia poskytnú útvaru informácií o cestujúcich, uchovávali v databáze útvaru informácií o cestujúcich **60** dní po ich postúpení útvaru informácií o cestujúcich v prvom členskom štáte, na území ktorého medzinárodný let pristáva alebo z ktorého odlieta.

*Pozmeňujúci návrh*

Po uplynutí **60** dní od postúpenia údajov PNR útvaru informácií o cestujúcich uvedenému v odseku 1 útvar informácií o cestujúcich uchováva údaje počas ďalších piatich rokov. Počas tohto obdobia sa maskujú všetky prvky údajov, ktoré mohli slúžiť na identifikáciu cestujúceho, na ktorého sa údaje PNR vzťahujú. Takéto anonymizované údaje PNR by mali byť prístupné iba obmedzenému počtu personálu útvaru informácií o cestujúcich, ktorí majú osobitné povolenie vykonávať analýzu údajov PNR a vypracúvať kritériá posudzovania podľa článku 4 ods. 2 písm. d). Prístup k úplným údajom PNR sa povolí iba vedúcemu útvaru informácií o cestujúcich na účely článku 4 ods. 2 písm. d) a v prípadoch, keď sa možno oprávnene domnievať, že je potrebné na účely vyšetrovania, ako aj v reakcii na mimoriadnu a naliehavú hrozbu rizika, alebo pre potreby osobitného vyšetrovania či trestného stíhania.

## Pozmeňujúci návrh 69

### Návrh smernice

#### Článok 9 – odsek 2 – pododsek 1

##### *Text predložený Komisiou*

Po uplynutí **doby** 30 dní od postúpenia údajov PNR útvaru informácií o cestujúcich uvedenému v odseku 1 útvar informácií o cestujúcich uchováva údaje počas ďalších piatich rokov. Počas tohto obdobia sa maskujú všetky prvky údajov, ktoré mohli slúžiť na identifikáciu cestujúceho, na ktorého sa údaje PNR vzťahujú. Takéto **anonymizované** údaje PNR by mali byť prístupné iba obmedzenému počtu personálu útvaru informácií o cestujúcich, ktorí majú osobitné povolenie vykonávať analýzu údajov PNR a vypracúvať kritériá posudzovania podľa článku 4 ods. 2 písm. d). Prístup k úplným údajom PNR sa povolí iba vedúcemu útvaru informácií o cestujúcich na účely článku 4 ods. 2 písm. d) a v prípadoch, keď sa možno oprávnene domnievať, že je potrebné na účely vyšetrovania, ako aj v reakcii na mimoriadnu a naliehavú hrozbu rizika, alebo pre potreby osobitného vyšetrovania či trestného stíhania.

## Pozmeňujúci návrh 70

### Návrh smernice

#### Článok 9 – odsek 2 – pododsek 2 – zarážka 1

##### *Text predložený Komisiou*

meno (mená) vrátane mien ostatných cestujúcich uvedené v PNR a počet spolucestujúcich v PNR,

## Pozmeňujúci návrh 71

### Návrh smernice

PE549.344v02-00

##### *Pozmeňujúci návrh*

Po uplynutí 30 dní od postúpenia údajov PNR útvaru informácií o cestujúcich uvedenému v odseku 1 útvar informácií o cestujúcich uchováva údaje počas ďalších piatich rokov. Počas tohto obdobia sa maskujú všetky prvky údajov, ktoré mohli slúžiť na identifikáciu cestujúceho, na ktorého sa údaje PNR vzťahujú. Takéto **maskované** údaje PNR by mali byť prístupné iba obmedzenému počtu personálu útvaru informácií o cestujúcich, ktorí majú osobitné povolenie vykonávať analýzu údajov PNR a vypracúvať kritériá posudzovania podľa článku 4 ods. 2 písm. d). Prístup k úplným údajom PNR sa povolí iba vedúcemu útvaru informácií o cestujúcich na účely článku 4 ods. 2 písm. d) a v prípadoch, keď sa možno oprávnene domnievať, že je potrebné na účely vyšetrovania, ako aj v reakcii na mimoriadnu a naliehavú hrozbu rizika, alebo pre potreby osobitného vyšetrovania či trestného stíhania.

##### *Pozmeňujúci návrh*

meno (mená) vrátane mien ostatných cestujúcich uvedené v PNR **a núdzových kontaktov** a počet spolucestujúcich v PNR;

36/47

AD\1057221SK.doc

**Článok 9 – odsek 2 – pododsek 2 – zarážka 2 a (nová)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*– telefónne čísla a e-mailové adresy  
vrátane prípadných núdzových kontaktov;*

**Pozmeňujúci návrh 72**

**Návrh smernice**

**Článok 9 – odsek 2 – pododsek 2 – zarážka 2 b (nová)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*– program príslušnosti cestujúceho  
„Frequent Flyer“ a príslušný číselný kód;*

**Pozmeňujúci návrh 73**

**Návrh smernice**

**Článok 9 – odsek 2 – pododsek 2 – zarážka 2 c (nová)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*– IP adresa, z ktorej sa vykonala  
rezervácia;*

**Pozmeňujúci návrh 74**

**Návrh smernice**

**Článok 9 – odsek 3**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

3. Členské štáty zabezpečia, aby sa údaje PNR po uplynutí doby stanovenej v odseku 2 vymazali. Touto povinnosťou nie sú dotknuté prípady, keď príslušnému orgánu boli zaslané špecifické údaje PNR a tieto sa využívajú v súvislosti s konkrétnymi prípadmi vyšetrovania alebo trestného stíhania; v týchto prípadoch sa uchovávanie takýchto údajov u príslušného orgánu riadi vnútroštátnym právom

3. Členské štáty zabezpečia, aby sa údaje PNR po uplynutí doby stanovenej v odseku 2 **natrvalo** vymazali. Touto povinnosťou nie sú dotknuté prípady, keď príslušnému orgánu boli zaslané špecifické údaje PNR a tieto sa využívajú v súvislosti s konkrétnymi prípadmi vyšetrovania alebo trestného stíhania; v týchto prípadoch sa uchovávanie takýchto údajov u príslušného orgánu riadi vnútroštátnym právom

členského štátu.

členského štátu.

### Pozmeňujúci návrh 75

#### Návrh smernice

#### Článok 10 – názov

*Text predložený Komisiou*

Sankcie leteckým dopravcom

*Pozmeňujúci návrh*

Sankcie leteckým dopravcom **a hospodárskym subjektom, ktoré nie sú leteckými dopravcami**

### Pozmeňujúci návrh 76

#### Návrh smernice

#### Článok 10 – odsek 1

*Text predložený Komisiou*

Členské štáty v súlade so svojim vnútroštátnym právom zabezpečia, aby sa uplatnili odrádzajúce, účinné a primerané sankcie vrátane finančných pokút voči leteckým dopravcom, ktorí nezabezpečia prenos údajov vyžadovaných touto smernicou v rozsahu, v akom už boli zhromaždené, alebo ich prenos nebude uskutočnený v požadovanom formáte, alebo ak iným spôsobom porušia vnútroštátne právne predpisy prijaté na základe tejto smernice.

*Pozmeňujúci návrh*

Členské štáty v súlade so svojim vnútroštátnym právom zabezpečia, aby sa uplatnili odrádzajúce, účinné a primerané sankcie vrátane finančných pokút voči leteckým dopravcom **a hospodárskym subjektom, ktoré nie sú leteckými dopravcami**, ktoré nezabezpečia prenos údajov vyžadovaných touto smernicou v rozsahu, v akom už boli zhromaždené, alebo ich prenos nebude uskutočnený v požadovanom formáte, alebo ak iným spôsobom porušia vnútroštátne právne predpisy prijaté na základe tejto smernice.

### Pozmeňujúci návrh 77

#### Návrh smernice

#### Článok 11 – odsek 3

*Text predložený Komisiou*

3. Zakazuje sa spracovanie údajov PNR spôsobom, ktorým sa môže odhaliť **rasa alebo** etnický pôvod **osoby, jej** náboženské či filozofické presvedčenie, politické

*Pozmeňujúci návrh*

3. Zakazuje sa spracovanie údajov PNR spôsobom, ktorým sa môže odhaliť **pohlavie, farba pleti, etnický alebo sociálny** pôvod, **genetické charakteristiky,**

názory, členstvo v *odboroch*, zdravie alebo *sexuálny život*. Ak útvar informácií o cestujúcich dostane údaje PNR obsahujúce takéto informácie, údaje bezodkladne vymaže.

*jazyk*, náboženské či filozofické presvedčenie, politické názory, členstvo v *odborových organizáciách*, *príslušnosť k národnostnej menšine*, *majetok*, *pôvod*, *zdravotné postihnutie*, *vek*, zdravie alebo *sexuálna orientácia osoby*. **Zakazuje sa prenos týchto údajov leteckými spoločnosťami**, ak **však** útvar informácií o cestujúcich dostane údaje PNR obsahujúce takéto informácie, údaje bezodkladne vymaže.

## Pozmeňujúci návrh 78

### Návrh smernice

#### Článok 11 – odsek 4

##### *Text predložený Komisiou*

4. Všetky prípady spracovania údajov PNR, ktoré vykonali leteckí dopravcovia, všetky prenosi údajov PNR, ktoré zabezpečili útvar informácií o cestujúcich a všetky žiadosti príslušných orgánov alebo útvarov ostatných členských štátov zodpovedných za informácie o cestujúcich či žiadosti tretích krajín, aj zamietnuté, musí útvar informácií o cestujúcich a príslušné orgány zaznamenať alebo dokumentovať na účely overovania zákonnosti spracovania údajov, vlastného monitorovania, ako aj kvôli riadnemu zabezpečeniu integrity údajov a bezpečnosti spracovania údajov, ktoré vykonáva vnútroštátny dozorný orgán pre ochranu údajov. Tieto záznamy sa uchovávajú počas obdobia piatich rokov, ak sa súvisiace údaje ešte nevymazali v zmysle článku 9 ods. 3 po uplynutí tých piatich rokov, teda v prípade keď sa záznamy majú uchovávať, kým sa súvisiace údaje nevymažú.

##### *Pozmeňujúci návrh*

4. Všetky prípady spracovania údajov PNR, ktoré vykonali leteckí dopravcovia **a hospodárske subjekty, ktoré nie sú leteckými dopravcami**, všetky prenosi údajov PNR, ktoré zabezpečili útvar informácií o cestujúcich, a všetky žiadosti príslušných orgánov alebo útvarov ostatných členských štátov zodpovedných za informácie o cestujúcich či žiadosti tretích krajín, aj zamietnuté, musí útvar informácií o cestujúcich a príslušné orgány zaznamenať alebo dokumentovať na účely overovania zákonnosti spracovania údajov, vlastného monitorovania, ako aj kvôli riadnemu zabezpečeniu integrity údajov a bezpečnosti spracovania údajov, ktoré vykonáva vnútroštátny dozorný orgán pre ochranu údajov. Tieto záznamy sa uchovávajú počas obdobia piatich rokov, ak sa súvisiace údaje ešte nevymazali v zmysle článku 9 ods. 3 po uplynutí tých piatich rokov, teda v prípade keď sa záznamy majú uchovávať, kým sa súvisiace údaje nevymažú.

## Pozmeňujúci návrh 79

### Návrh smernice

#### Článok 11 – odsek 4

*Text predložený Komisiou*

4. Všetky prípady spracovania údajov PNR, **ktoré vykonali leteckí dopravcovia**, všetky prenosy údajov PNR, ktoré zabezpečili útvary informácií o cestujúcich a všetky žiadosti príslušných orgánov alebo útvarov ostatných členských štátov zodpovedných za informácie o cestujúcich či žiadosti tretích krajín, aj zamietnuté, musí útvary informácií o cestujúcich a príslušné orgány zaznamenať alebo dokumentovať na účely overovania zákonnosti spracovania údajov, vlastného monitorovania, ako aj kvôli riadnemu zabezpečeniu integrity údajov a bezpečnosti spracovania údajov, ktoré vykonáva vnútroštátny dozorný orgán pre ochranu údajov. Tieto záznamy sa uchovávajú počas obdobia piatich rokov, ak sa súvisiace údaje ešte nevymazali v zmysle článku 9 ods. 3 po uplynutí tých piatich rokov, teda v prípade keď sa záznamy majú uchovávať, kým sa súvisiace údaje nevymažú.

## Pozmeňujúci návrh 80

### Návrh smernice

#### Článok 11 – odsek 4 a (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

4. Všetky prípady spracovania údajov PNR, všetky prenosy údajov PNR, ktoré zabezpečili útvary informácií o cestujúcich a všetky žiadosti príslušných orgánov alebo útvarov ostatných členských štátov zodpovedných za informácie o cestujúcich či žiadosti tretích krajín, aj zamietnuté, musí útvary informácií o cestujúcich a príslušné orgány zaznamenať alebo dokumentovať na účely overovania zákonnosti spracovania údajov, vlastného monitorovania, ako aj kvôli riadnemu zabezpečeniu integrity údajov a bezpečnosti spracovania údajov, ktoré vykonáva vnútroštátny dozorný orgán pre ochranu údajov. Tieto záznamy sa uchovávajú počas obdobia piatich rokov, ak sa súvisiace údaje ešte nevymazali v zmysle článku 9 ods. 3 po uplynutí tých piatich rokov, teda v prípade keď sa záznamy majú uchovávať, kým sa súvisiace údaje nevymažú.

***4a. Na ochranu všetkých údajov sa uplatňuje obzvlášť vysoká úroveň ochrany, ktorá zodpovedá najnovšiemu vývoju diskusií odborníkov o ochrane údajov a je neustále aktualizovaná, aby zahŕňala nové poznatky a postrehy. Pri prijímaní dôležitých rozhodnutí o bezpečnostných normách, ktoré sa majú uplatňovať, sa hospodárske aspekty berú***



*do úvahy nanajvýš ako druhotná záležitosť.*

*Predovšetkým je nutné používať najmodernejšiu metódu šifrovania, ktorá:*

*– zabráni tomu, aby systémy na spracúvanie údajov využívali neoprávnené osoby;*

*– zabezpečí, aby osoby oprávnené používať systém na spracúvanie údajov mali prístup len k tým údajom, ku ktorým získali prístupové práva, a aby osobné údaje nebolo možné po spracovaní, používaní a uložení neoprávnene čítať, kopírovať, upravovať alebo odstrániť;*

*– zabezpečí, aby osobné údaje pri elektronickom prenose alebo počas ich prepravy či ukladania na nosiče nebolo možné neoprávnene čítať, kopírovať, upravovať alebo odstrániť a aby bolo možné preskúmať a určiť, na aké miesta sa majú osobné údaje prostredníctvom zariadení na prenos údajov preniesť.*

*Je nutné zabezpečiť, aby bolo možné spätne skontrolovať a určiť, či a kto osobné údaje do systému na spracúvanie údajov zadával a kto ich upravoval alebo odstránil.*

*Je potrebné zabezpečiť, aby osobné údaje spracúvané na základe zmluvy bolo možné spracúvať len v súlade s pokynmi zadávateľa.*

*Zabezpečí sa, aby osobné údaje boli chránené proti náhodnému zničeniu alebo strate.*

*Zabezpečí sa, aby sa údaje zhromaždené na rôzne účely mohli spracúvať oddelene.*

**Pozmeňujúci návrh 81**

**Návrh smernice  
Článok 12 a (nový)**

### Článok 12a

#### Doložka o ukončení platnosti

1. Táto smernica sa prestáva uplatňovať ...\*.

2. Okrem toho uplatňovanie, účinky a účinnosť smernice podliehajú nezávislej kontrole, hodnoteniu a dohľadu jedným alebo viacerými z týchto subjektov:

a) Európsky parlament;

b) Komisia;

c) výbor uvedený v článku 14 tejto smernice.

Tento proces sa ukončí do ...\*\*.

---

\* Ú. v.: \* Ú. v.: vložte prosím dátum: 4 roky od dátumu nadobudnutia účinnosti tejto smernice.

\*\* Ú. v.: vložte prosím dátum: 3 roky od dátumu nadobudnutia účinnosti tejto smernice.

#### Odôvodnenie

Ukončenie alebo obnovenie platnosti tejto smernice by sa malo uskutočniť až po kontrole a vyhodnotení účinkov a účinnosti smernice.

### Pozmeňujúci návrh 82

#### Návrh smernice

#### Článok 13 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Všetky prenosy údajov PNR od leteckých dopravcov k útvarom informácií o cestujúcich na účely tejto smernice sa uskutočňujú elektronickými prostriedkami, alebo v prípade technickej poruchy akýmkoľvek inými vhodnými prostriedkami, a to počas obdobia jedného

Pozmeňujúci návrh

1. Všetky prenosy údajov PNR od leteckých dopravcov **a hospodárskych subjektov, ktoré nie sú leteckými dopravcami**, k útvarom informácií o cestujúcich na účely tejto smernice sa uskutočňujú elektronickými prostriedkami, alebo v prípade technickej poruchy

roka po prijatí spoločných protokolov a podporovaných formátov údajov v súlade s článkom 14.

akýmikoľvek inými vhodnými prostriedkami, a to počas obdobia jedného roka po prijatí spoločných protokolov a podporovaných formátov údajov v súlade s článkom 14.

### Pozmeňujúci návrh 83

#### Návrh smernice Článok 13 – odsek 2

*Text predložený Komisiou*

2. Po uplynutí jedného roka od prijatia spoločných protokolov a podporovaných formátov údajov sa prenosy údajov PNR od leteckých dopravcov k útvarom informácií o cestujúcich budú uskutočňovať elektronicky s využitím bezpečných metód vo forme dohodnutých spoločných protokolov, ktoré budú v záujme zaistenia bezpečnosti údajov počas prenosu spoločné pre všetky prenosy a zabezpečené v podporovanom formáte, ktorý umožní ich čitateľnosť pre všetky zapojené strany. Od všetkých leteckých dopravcov sa vyžaduje, aby pre útvar informácií o cestujúcich zvolili a určili spoločný protokol a formát údajov, ktoré plánujú používať pre svoje prenosy.

*Pozmeňujúci návrh*

2. Po uplynutí jedného roka od prijatia spoločných protokolov a podporovaných formátov údajov sa všetky prenosy údajov PNR od leteckých dopravcov **a hospodárskych subjektov, ktoré nie sú leteckými dopravcami**, k útvarom informácií o cestujúcich budú uskutočňovať elektronicky s využitím bezpečných metód vo forme dohodnutých spoločných protokolov, ktoré budú v záujme zaistenia bezpečnosti údajov počas prenosu spoločné pre všetky prenosy a zabezpečené v podporovanom formáte, ktorý umožní ich čitateľnosť pre všetky zapojené strany. Od všetkých leteckých dopravcov **a hospodárskych subjektov, ktoré nie sú leteckými dopravcami**, sa vyžaduje, aby pre útvar informácií o cestujúcich zvolili a určili spoločný protokol a formát údajov, ktoré plánujú používať pre svoje prenosy.

### Pozmeňujúci návrh 84

#### Návrh smernice Článok 16 – odsek 1

*Text predložený Komisiou*

***Ku dňu uvedenému v článku 15 ods. 1, t. j. dva roky po nadobudnutí účinnosti tejto smernice členské štáty zabezpečia, aby boli zhromaždené údaje PNR***

*Pozmeňujúci návrh*

***vypúšťa sa***

**najmenej z 30 % všetkých letov uvedených v článku 6 ods. 1. Do dvoch rokov po dátume uvedenom v článku 15 členské štáty zabezpečia, aby boli zhromaždené údaje PNR najmenej zo 60 % letov uvedených v článku 6 ods. 1. Členské štáty zabezpečia, aby do štyroch rokov po dátume uvedenom v článku 15 boli zhromaždené údaje PNR zo všetkých letov uvedených v článku 6 ods. 1.**

#### *Odôvodnenie*

*So zreteľom na význam účelu, na ktorý sa údaje PNR zhromažďujú a spracúvajú, ako aj na rôznorodú, sofistikovanú a medzinárodnú povahu hrozby, je potrebné mať systém fungujúci na základe 100 % zhromažďovania v rámci EÚ aj s tretími krajinami, aby bol systém plne funkčný. Zhromažďovaním 100 % údajov sa takisto znižuje riziko vytvárania profilov.*

#### **Pozmeňujúci návrh 85**

##### **Návrh smernice**

##### **Článok 17 – odsek 1 – písmeno a**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**a) na základe skúseností získaných členskými štátmi, ktoré zhromažďujú údaje PNR týkajúce sa vnútorných letov, preskúma uskutočniteľnosť a potrebu zahrnutia vnútorných letov do rozsahu pôsobnosti tejto smernice. Komisia predloží správu Európskemu parlamentu a Rade do dvoch rokov od dátumu uvedeného v článku 15 ods. 1;**

**vypúšťa sa**

#### **Pozmeňujúci návrh 86**

##### **Návrh smernice**

##### **Článok 17 – odsek 1 – písmeno b**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**(b) preskúma fungovanie tejto smernice a predloží správu Európskemu parlamentu a Rade do štyroch rokov od dátumu**

**b) preskúma fungovanie tejto smernice a predloží správu Európskemu parlamentu a Rade do štyroch rokov od dátumu**

uvedeného v článku 15 ods. 1. Predmetom tohto preskúmania budú všetky prvky tejto smernice s osobitným zreteľom na súlad s normami ochrany osobných údajov, dĺžkou obdobia uchovávaní údajov a kvalitu vykonaných posúdení. Bude obsahovať aj štatistické informácie zhromaždené podľa článku 18.

uvedeného v článku 15 ods. 1. Predmetom tohto preskúmania budú všetky prvky tejto smernice s osobitným zreteľom na súlad s normami ochrany osobných údajov, **a to aj v prípadoch prenosu údajov do tretích krajín**, dĺžkou obdobia uchovávaní údajov a kvalitu vykonaných posúdení. Bude obsahovať aj štatistické informácie zhromaždené podľa článku 18.

## Pozmeňujúci návrh 87

### Návrh smernice

#### Článok 17 – odsek 1 – písmeno b

*Text predložený Komisiou*

(b) preskúma **fungovanie tejto smernice** a predloží správu Európskemu parlamentu a Rade do štyroch rokov od dátumu uvedeného v článku 15 ods. 1. Predmetom **tohto preskúmania budú** všetky prvky tejto smernice s osobitným zreteľom na súlad s normami ochrany osobných údajov, dĺžkou obdobia uchovávaní údajov a kvalitu vykonaných posúdení. Bude obsahovať aj štatistické informácie zhromaždené podľa článku 18.

*Pozmeňujúci návrh*

b) preskúma **túto smernicu** a predloží správu Európskemu parlamentu a Rade do štyroch rokov od dátumu uvedeného v článku 15 ods. 1. **Preskúmaním sa musí v prvom rade určiť, či systém PNR skutočne predstavuje nevyhnutné opatrenie a v druhom rade musia byť jeho** predmetom všetky prvky tejto smernice s osobitným zreteľom na súlad s normami ochrany osobných údajov, dĺžkou obdobia uchovávaní údajov a kvalitu vykonaných posúdení. Bude obsahovať aj štatistické informácie zhromaždené podľa článku 18.

### *Odôvodnenie*

*Preskúmanie by sa nemalo zameriavať len na fungovanie smernice, ale aj na to, či používanie údajov PNR slúži zamýšľanému účelu alebo či je existencia smernice opodstatnená.*

## Pozmeňujúci návrh 88

### Návrh smernice

#### Článok 18 – odsek 1

*Text predložený Komisiou*

1. Členské štáty pripraví súbor štatistických informácií o údajoch PNR poskytovaných útvarom informácií

*Pozmeňujúci návrh*

1. Členské štáty pripraví súbor štatistických informácií o údajoch PNR poskytovaných útvarom informácií

o cestujúcich. Tieto štatistické informácie musia obsahovať aspoň počet identifikácií osôb, ktoré môžu byť zapojené do teroristických trestných činov alebo závažnej trestnej činnosti v zmysle článku 4 ods. 2, ako aj počet následných opatrení na presadzovanie práva, ktoré sa prijali na základe využitia údajov PNR podľa jednotlivých leteckých dopravcov a miest určenia.

o cestujúcich. Tieto štatistické informácie musia obsahovať aspoň počet identifikácií osôb, ktoré môžu byť zapojené do teroristických trestných činov alebo závažnej **nadnárodnej** trestnej činnosti v zmysle článku 4 ods. 2, ako aj počet následných opatrení na presadzovanie práva, ktoré sa prijali na základe využitia údajov PNR podľa jednotlivých leteckých dopravcov a miest určenia.

## Pozmeňujúci návrh 89

### Návrh smernice Článok 19 – odsek 2

#### *Text predložený Komisiou*

2. Touto smernicou nie sú dotknuté žiadne povinnosti ani záväzky Únie vyplývajúce z platných dvojstranných a/alebo mnohostranných dohôd s tretími krajinami.

#### *Pozmeňujúci návrh*

2. Touto smernicou nie sú dotknuté žiadne povinnosti ani záväzky Únie vyplývajúce z platných dvojstranných a/alebo mnohostranných dohôd s tretími krajinami, **ale nové dohody s tretími krajinami by nemali obsahovať ustanovenia, ktorými by sa znižovala úroveň ochrany údajov, ktorá sa poskytuje touto smernicou.**

#### *Odôvodnenie*

*Prípadnými dohodami o PNR s tretími krajinami by sa mala zabezpečiť aspoň rovnaká úroveň ochrany, aká sa poskytuje touto smernicou.*

## Pozmeňujúci návrh 90

### Návrh smernice Príloha – nadpis

#### *Text predložený Komisiou*

Údaje z osobných záznamov o cestujúcich zhromažďované leteckým dopravcami

#### *Pozmeňujúci návrh*

Údaje z osobných záznamov o cestujúcich zhromažďované leteckým dopravcami **a hospodárskymi subjektmi, ktoré nie sú leteckými dopravcami**

## POSTUP

<b>Názov</b>	Využívanie údajov zo záznamov o cestujúcich (EÚ – PNR)
<b>Referenčné čísla</b>	COM(2011)0032 – C7-0039/2011 – 2011/0023(COD)
<b>Gestorský výbor</b> dátum oznámenia na schôdzi	LIBE 14.2.2011
<b>Výbor požiadaný o stanovisko</b> dátum oznámenia na schôdzi	AFET 14.2.2011
<b>Spravodajca výboru požiadaného o stanovisko</b> dátum menovania	Arnaud Danjean 13.1.2015
<b>Prerokovanie vo výbore</b>	30.3.2015
<b>Dátum prijatia</b>	4.5.2015
<b>Výsledok záverečného hlasovania</b>	+ :                 41 - :                 5 0 :                 10
<b>Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Lars Adaktusson, Michèle Alliot-Marie, Francisco Assis, Petras Auštrevičius, Bas Belder, Goffredo Maria Bettini, Mario Borghezio, Klaus Buchner, Fabio Massimo Castaldo, Lorenzo Cesa, Aymeric Chauprade, Arnaud Danjean, Mark Demesmaeker, Georgios Epitideios, Anna Elżbieta Fotyga, Eugen Freund, Michael Gahler, Sandra Kalniete, Eduard Kukan, Barbara Lochbihler, Sabine Lösing, Andrejs Mamikins, Ramona Nicole Mănescu, David McAllister, Francisco José Millán Mon, Javier Nart, Ioan Mircea Pașcu, Tonino Picula, Kati Piri, Cristian Dan Preda, Jozo Radoš, Sofia Sakorafa, Jaromír Štětina, Charles Tannock, Johannes Cornelis van Baalen, Geoffrey Van Orden
<b>Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Reinhard Bütikofer, Neena Gill, Ana Gomes, Andrzej Grzyb, Liisa Jaakonsaari, Anneli Jäätteenmäki, Marek Jurek, Antonio López-Istúriz White, Norbert Neuser, Urmas Paet, Gilles Pargneaux, Soraya Post, Marietje Schaake, Renate Sommer, István Ujhelyi, Traian Ungureanu, Paavo Väyrynen, Janusz Zemke
<b>Náhradníci (čl. 200 ods. 2) prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Victor Boștinăru, Jonás Fernández